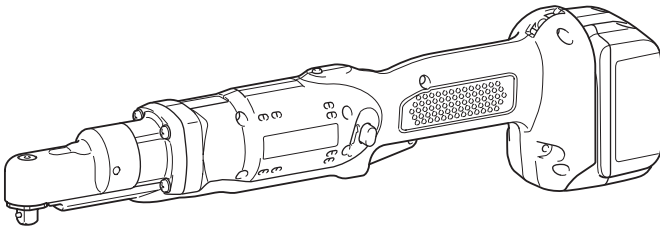
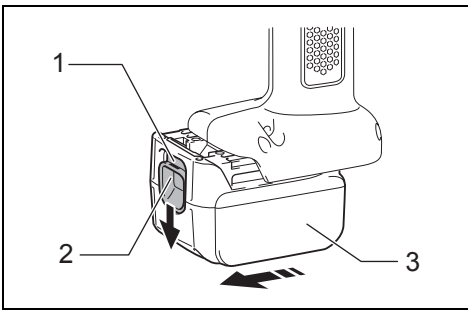




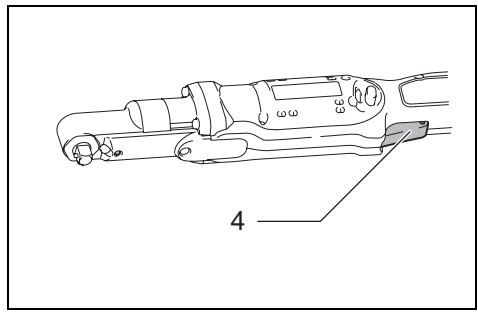
GB	Cordless Angle Screwdriver	Instruction Manual
F	Visseuse Industrielle à Renvoi d'Angle	Manuel d'instructions
D	Akku- Winkelschrauber	Betriebsanleitung
I	Avvitatore angolare a batteria	Istruzioni per l'uso
NL	Snoerloze haakse schroevendraaier	Gebruiksaanwijzing
E	Atornillador Angular Inalámbrico	Manual de instrucciones
P	Parafusadeira Angular a Bateria	Manual de instruções
DK	Akku vinkelskruemaskine	Brugsanvisning
GR	Ασύρματο γωνιακό κατσαβίδι	Οδηγίες χρήσεως
TR	Akülü Açılı Vidalama Makinesi	Kullanma kılavuzu

DFL123F

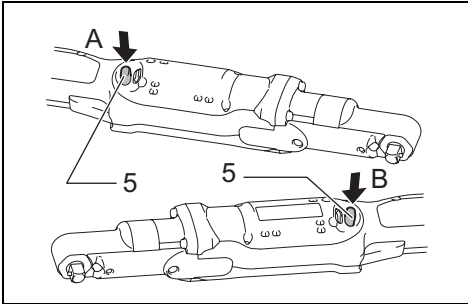




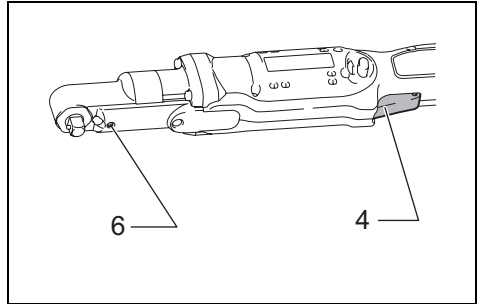
1 014613



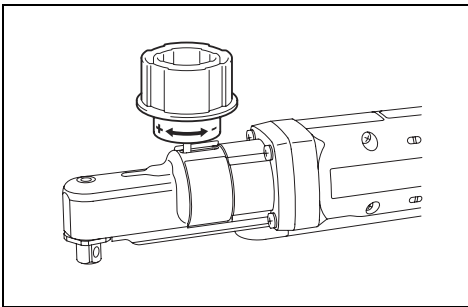
2 014614



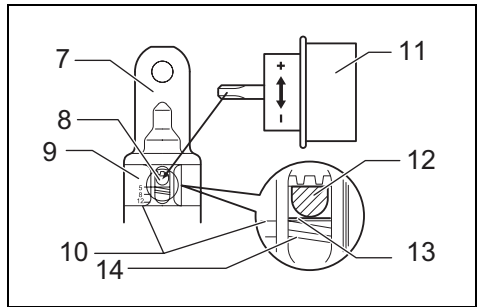
3 014615



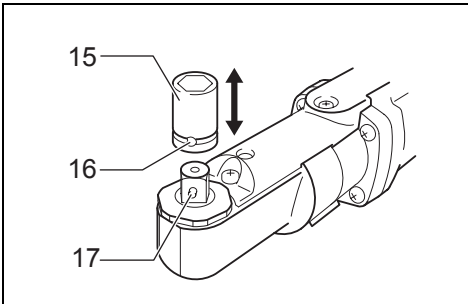
4 014716



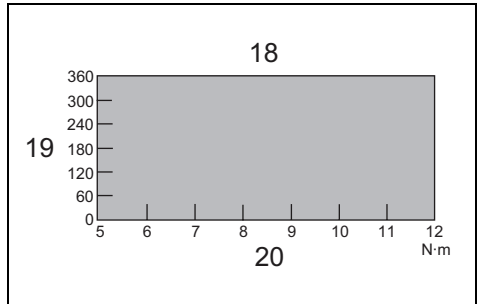
5 003621



6 014717



7 003623



8 014719

Explanation of general view

1 Red indicator	8 Adjusting ring	15 Socket
2 Button	9 Ring	16 Hole
3 Battery cartridge	10 Scale	17 Pin
4 Switch trigger	11 Adjusting grip	18 Range of fastening capacity
5 Reversing switch lever	12 Hole for adjusting grip	19 Revolution angle (°)
6 Lamp	13 Edge of adjusting ring	20 Torque
7 Angle head	14 Compression spring	

SPECIFICATIONS

Model		DFL123F	
Fastening torque	Hard joint	5 – 12 N·m	
	Soft joint	5 – 12 N·m	
Square drive		9.5 mm	
No load speed (min ⁻¹)		1,200	
Dimensions		417 mm x 73 mm x 104 mm	429 mm x 73 mm x 104 mm
Net weight		1.5 kg	1.7 kg
Rated voltage		D.C. 14.4 V	
Battery cartridge		BL1415 / BL1415NA	BL1430 / BL1430A / BL1440

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE033-1

Intended use

The tool is intended for screw driving in wood, metal and plastic.

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB050-2

CORDLESS SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.**
Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
2. **Always be sure you have a firm footing.**
Be sure no one is below when using the tool in high locations.
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Keep hands away from rotating parts.**

5. **Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-8

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a break-down.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

⚠ CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠ CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Switch action (Fig. 2)

⚠ CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Reversing switch action (Fig. 3)

⚠ CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.

⚠ CAUTION:

- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counter-clockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

Lighting up the lamps (Fig. 4)

⚠ CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The light automatically goes out 10 seconds after the switch trigger is released.

NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

LED indicator / Beeper

LED indicator / Beeper on the tool shows the following functions.

Function	Status	Status of the LED indicator / beeper		Action to be taken
		LED indicator	Beeper	
Auto-stop fastening	This function works when the tool has reached the preset fastening torque and normal tightening has been completed. This helps overtightening to be avoided.	Lights up in green for approximately one second.	—	—
Delayed re-start	For approximately one second after auto-stop fastening, the tool does not start even if the switch trigger is pulled.			
Warning against insufficient fastening	Insufficient fastening has been performed when the switch trigger has released before reaching the preset fastening torque.	Lights up in red.	A long beep	Retighten the screw.
Warning for battery cartridge capacity	This indicates the appropriate time to replace the battery cartridge when the battery power becomes low.	Flickers in red slowly.	A series of long beeps	Replace the battery with fully charged one.
Checking the remaining battery capacity, Autostop	This function works when the battery power is almost used up. At this time, tool stops immediately.	Lights up in red.	A long beep	Replace the battery with fully charged one.
Check the LED indicator, light and beeper operation	This function works to check the proper operation of the LED indicator, light and beeper when a battery cartridge has been inserted into the tool.	Lights up first in green, next red (And then the light comes on.).	A series of very short beeps	—
Anti-reset of controller	This function works when an abnormal drop of the battery voltage occurs for some reason, and the tool stops.	Flickers in red and green alternatively.	A series of short beeps	Replace the battery with fully charged one.
Overheat	This function works when the temperature of the controller goes up very highly, and the tool stops.	Flickers in red quickly.	A series of short beeps	Remove the battery cartridge immediately and cool the tool down.
Operation error of the switch trigger	This function works to avoid the tool's immediate start upon insertion of battery cartridge into the tool with the switch trigger being pulled.	Flickers in red and green alternatively.	A series of short beeps	Release the switch trigger.
Motor malfunction	This indicates the abnormal condition of the motor. The tool does not operate.	Flickers in red and green alternatively.	A series of short beeps	Ask Makita service centers.

014718

Adjusting the fastening torque (Fig. 5 & 6)

When you wish to drive machine screws, wood screws, hex bolts, etc. with the predetermined torque, adjust the fastening torque as follows.

1. First remove the battery cartridge from the tool.
2. Loosen the screws securing the light cover.
3. Rotate the ring in the front of the tool by hand so that a hole can be seen below the ring.
4. Place the battery cartridge in place and pull the switch trigger. Release it so that the adjusting ring rotates and becomes visible in the hole. And then remove the battery cartridge.
5. Use an optional adjusting grip to adjust the fastening torque. Insert the pin of the adjusting grip into the hole in the front of the tool. And then, turn the adjusting grip clockwise to set a greater fastening torque, and counterclockwise to set a smaller fastening torque.
6. Align the yellow line with your desired number on the fastening torque scale.
7. Insert the battery cartridge and be sure that a fastening torque has been set up by using a fastening torque tester.
8. Tighten the screws to secure the light cover and then rotate the ring in front of the tool until the ring is locked.

NOTE:

- Numbers on the fastening torque scale is a guideline to set up your desired fastening torque.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Selecting correct socket or screw bit

There are different types of sockets or bits for some models depending on applications. Choose and install a correct socket or bit for your application.

Installing or removing socket (Fig. 7)

To install the socket, push it onto the square drive of the tool with one hand by depressing a pin on the square drive with another hand until it locks into place. To remove the socket, simply pull it off depressing the pin on the square drive.

OPERATION

Hold the tool firmly and place the socket over the bolt or nut. Then switch the tool on. When the clutch cuts in, the motor will stop automatically. Then release the switch trigger.

NOTE:

- Hold the tool with its square drive pointed straight at the bolt or nut, or the bolt or nut will be damaged.

Limits of fastening capacity (Fig. 8)

Use the tool within the limits of fastening capacity. If you use the tool beyond the limits, the clutch does not work. And the tool cannot deliver enough fastening torque.

NOTE:

- The revolution angle means the angle which a screw / bolt revolves when the tool attains to 100% from 50% of desired torque.
- Use of a low temperature conditioned battery cartridge may sometimes give warning for battery cartridge capacity by warning lamp and beeper which makes the tool stop immediately. In this case, the range of fastening capacity may be inferior to those shown in the above even if a charged battery cartridge is used.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger
- Automatic refreshing adapter
- Protector (Yellow, Blue, Red, Clear)
- Adjust grip
- Switch lever set
- Spindle complete

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 74 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: screwdriving without impact

Vibration emission (a_{h1}) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-16

For European countries only**EC Declaration of Conformity**

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Cordless Angle Screwdriver

Model No./ Type: DFL123F

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

23.8.2013



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Descriptif

1 Indicateur rouge	8 Bague de réglage	14 Ressort de compression
2 Bouton	9 Anneau	15 Douille
3 Batterie	10 Échelle	16 Orifice
4 Gâchette	11 Poignée de réglage	17 Broche
5 Levier de l'inverseur	12 Orifice pour la poignée de réglage	18 Plaque de serrage
6 Lampe	13 Bord de la bague de réglage	19 Angle de rotation (°)
7 Tête angulaire		20 Couple

SPÉCIFICATIONS

Modèle		DFL123F	
Couple de serrage	Joint rigide	5 – 12 N·m	
	Joint souple	5 – 12 N·m	
Carré d'entraînement		9,5 mm	
Vitesse à vide (min ⁻¹)		1 200	
Dimensions		417 mm x 73 mm x 104 mm	429 mm x 73 mm x 104 mm
Poids net		1,5 kg	1,7 kg
Tension nominale		14,4 V CC	
Batterie		BL1415 / BL1415NA	BL1430 / BL1430A / BL1440

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent être différentes suivant les pays.
- Poids, avec la batterie, conformément à la procédure EPTA-01/2003

ENE033-1

Utilisations

L'outil est conçu pour visser dans le bois, le métal et le plastique.

GEA010-1

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT Veuillez lire toutes les mises en garde et toutes les instructions. Il y a risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les mises en garde et les instructions ne sont pas respectées.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

GEB050-2

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA VISSEUSE SANS FIL

1. **Saisissez l'outil électrique par ses surfaces de poigne isolées lorsque vous effectuez des travaux au cours desquels la fixation peut entrer en contact avec des fils cachés.**

Le contact des fixations avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique, causant ainsi un choc électrique chez l'utilisateur.

2. **Assurez-vous toujours de travailler en position stable.**
Lorsque vous utilisez l'outil dans un endroit élevé, assurez-vous qu'il n'y a personne en bas.
3. **Tenez l'outil fermement.**
4. **Gardez les mains éloignées des pièces en rotation.**
5. **Ne touchez pas l'embout ou la pièce immédiatement après l'exécution du travail ; ils peuvent être extrêmement chauds et vous brûler la peau.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ AVERTISSEMENT :

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

ENC007-8

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

POUR LA BATTERIE

1. **Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.**
2. **Ne démontez pas la batterie.**
3. **Si le temps de fonctionnement devient très court, cessez immédiatement l'utilisation. Autrement il y a risque de surchauffe, de brûlure, voire d'explosion.**

4. Si de l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Autrement il y a risque de blessure aux yeux.
5. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

6. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C.
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.
9. N'utilisez pas une batterie abîmée.
10. La batterie doit être éliminée conformément aux réglementations locales en vigueur.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée.
Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.
La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie alors que la température de la pièce se trouve entre 10°C et 40°C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Chargez la batterie tous les six mois si elle reste inutilisée pendant une période prolongée.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Pose ou retrait de la batterie (Fig. 1)

⚠ ATTENTION :

- Mettez toujours l'outil hors tension avant de poser ou de retirer la batterie.
- Lorsque vous posez ou retirez la batterie, tenez fermement l'outil et la batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils risquent de s'abîmer en vous glissant des mains, et vous courez un risque de blessure corporelle.

Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors de l'outil tout en faisant glisser le bouton qui se trouve à l'avant de la batterie.

Pour poser la batterie, alignez sa languette sur la rainure à l'intérieur du carter, et faites-la glisser en place. Insérez-la à fond, jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un léger dé clic. Si vous pouvez voir l'indicateur rouge du côté supérieur du bouton, la batterie n'est pas complètement verrouillée.

⚠ ATTENTION :

- Insérez toujours la batterie à fond, jusqu'à ce que l'indicateur rouge ne soit plus visible. Sinon, elle pourrait tomber accidentellement de l'outil, au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant près de vous.
- Ne forcez pas pour insérer la batterie. Si elle ne glisse pas facilement, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

Interrupteur (Fig. 2)

⚠ ATTENTION :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient sur la position "OFF" une fois libérée.

Pour mettre l'outil en marche, tirez simplement sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, libérez la gâchette.

Fonctionnement de l'inverseur (Fig. 3)

⚠ ATTENTION :

- Vérifiez toujours le sens de la rotation avant de commencer le travail.

⚠ ATTENTION :

- N'activez l'inverseur qu'une fois l'outil parfaitement arrêté. Vous risqueriez d'abîmer l'outil en changeant le sens de rotation avant l'arrêt complet.
- Après l'utilisation de l'outil, mettez toujours le levier de l'inverseur en position neutre.

Cet outil possède un inverseur qui permet de changer le sens de la rotation. Enfoncez le levier de l'inverseur du côté A pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre, ou du côté B pour une rotation en sens contraire. Il n'est pas possible de tirer sur la gâchette lorsque le levier de l'inverseur est en position neutre.

Allumage de la lampe (Fig. 4)

⚠ ATTENTION :

- Ne regardez pas directement la lumière ou la source de lumière.

Tirez sur la gâchette pour allumer la lampe. La lampe demeure allumée tant que vous tirez sur la gâchette. Lorsque vous relâchez la gâchette, la lumière s'éteint automatiquement au bout de 10 secondes.

NOTE :

- Utilisez un chiffon sec pour essuyer les saletés sur la lentille de la lampe. Évitez de rayer la lentille de la lampe, autrement sa capacité d'éclairage diminuera.

Témoin DEL/avertisseur sonore

Le témoin DEL/l'avertisseur sonore de l'outil indique l'activation des fonctions suivantes.

Fonction	État	État du témoin DEL/ avertisseur sonore		Mesure à prendre
		Témoin DEL	Avertisseur sonore	
Serrage à arrêt automatique	Cette fonction s'active lorsque l'outil a atteint le couple de serrage pré réglé et que le serrage s'est effectué normalement. Cela permet d'éviter un serrage excessif.	S'allume en vert pendant environ une seconde.	—	—
Délai de redémarrage	Pendant environ une seconde après le serrage à arrêt automatique, l'outil ne peut pas démarrer même si l'on appuie sur la gâchette.			
Avertissement : serrage insuffisant	Le serrage est insuffisant, la gâchette ayant été relâchée avant que ne soit atteint le couple de serrage pré réglé.	S'allume en rouge.	Long signal sonore	Resserrez la vis.
Avertissement : niveau de charge de la batterie	Indique qu'il est temps de remplacer la batterie, sa puissance ayant diminué.	Clignote lentement en rouge.	Série de longs signaux sonores	Remplacez la batterie par une autre complètement chargée.
Vérification de la charge restante de la batterie et arrêt automatique	Cette fonction s'active lorsque la batterie est presque complètement épuisée. L'outil s'arrête alors immédiatement.	S'allume en rouge.	Long signal sonore	Remplacez la batterie par une autre complètement chargée.
Vérifiez le bon fonctionnement du témoin DEL, de la lampe et de l'avertisseur sonore	Cette fonction vérifie le bon fonctionnement du témoin DEL, de la lampe et de l'avertisseur sonore lors de l'insertion d'une batterie dans l'outil.	S'allume d'abord en vert, puis en rouge (ensuite, la lampe s'allume).	Série de très courts signaux sonores	—
Anti-réinitialisation du contrôleur	Cette fonction s'active lorsqu'une baisse anormale de tension survient sur la batterie pour une raison quelconque, et l'outil s'arrête.	Clignote alternativement en rouge et en vert.	Série de courts signaux sonores	Remplacez la batterie par une autre complètement chargée.
Surchauffe	Cette fonction s'active lorsque la température du contrôleur est trop élevée, et l'outil s'arrête.	Clignote rapidement en rouge.	Série de courts signaux sonores	Retirez immédiatement la batterie et laissez refroidir l'outil.
Erreur d'utilisation de la gâchette	Cette fonction s'active pour éviter que l'outil ne démarre immédiatement après l'insertion de la batterie dans l'outil si une pression est alors exercée sur la gâchette.	Clignote alternativement en rouge et en vert.	Série de courts signaux sonores	Relâchez la gâchette.
Dysfonctionnement du moteur	Cette fonction indique une condition anormale du moteur. L'outil ne fonctionne pas.	Clignote alternativement en rouge et en vert.	Série de courts signaux sonores	Contactez un centre technique Makita.

014718

Réglage du couple de serrage (Fig. 5 et 6)

Pour serrer des vis de mécanique, des vis à bois, des boulons hexagonaux, etc., avec un couple de serrage donné, procédez au réglage du couple de serrage de la façon suivante.

1. Retirez d'abord la batterie de l'outil.
2. Desserrez les vis qui maintiennent le couvercle du logement de la lampe.
3. Tournez manuellement l'anneau à l'avant de l'outil de sorte que l'orifice soit visible sous l'anneau.
4. Mettez la batterie en place et appuyez sur la gâchette. Relâchez-la de sorte que la bague de réglage tourne et devienne visible dans l'orifice. Retirez ensuite la batterie.
5. Utilisez la poignée de réglage en option pour régler le couple de serrage. Insérez la broche de la poignée de réglage dans l'orifice à l'avant de l'outil. Tournez ensuite la poignée de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le couple de serrage, et dans le sens inverse pour le réduire.
6. Alignez la ligne jaune sur le numéro désiré de l'échelle du couple de serrage.
7. Insérez la batterie et assurez-vous que le couple de serrage est bien réglé, au moyen d'un testeur de couple de serrage.
8. Serrez les vis pour fixer le couvercle du logement de la lampe, puis faites tourner l'anneau à l'avant de l'outil jusqu'à ce qu'il se verrouille.

NOTE :

- Les numéros inscrits sur l'échelle du couple de serrage permettent d'effectuer un réglage approximatif du couple de serrage désiré.

ASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer tout travail dessus.

Sélection de la bonne douille ou du bon embout

Pour certains modèles il existe différents types de douilles ou embouts, suivant le travail à effectuer. Veuillez choisir et installer une douille ou un embout qui convient au travail à effectuer.

Installation ou retrait de la douille (Fig. 7)

Pour installer la douille, poussez-la dans le carré conducteur de l'outil à l'aide d'une main tout en appuyant de l'autre main sur la broche du carré conducteur jusqu'à ce que la douille se verrouille en place. Pour retirer la douille, tirez simplement dessus en appuyant sur la broche du carré conducteur.

UTILISATION

Saisissez fermement l'outil et placez la douille sur le boulon ou l'écrou. Mettez ensuite l'outil sous tension. Lorsque l'embrayage s'active, le moteur s'arrête automatiquement. Relâchez ensuite la gâchette.

NOTE :

- Tenez l'outil en pointant le carré conducteur bien droit sur le boulon ou l'écrou pour éviter d'endommager le boulon ou l'écrou.

Plage de serrage (Fig. 8)

Utilisez l'outil à l'intérieur de sa plage de serrage. Si vous sortez de cette plage d'utilisation, l'embrayage ne fonctionne pas. De plus, l'outil ne peut pas fournir un couple de serrage suffisant.

NOTE :

- L'angle de rotation fait référence à l'angle sur lequel une vis ou un boulon tourne lorsque l'outil passe de 50 % à 100 % du couple désiré.
- Lors de l'utilisation de la batterie à basse température, il arrive parfois qu'un témoin d'avertissement et un avertisseur sonore signalent que la batterie est faible, l'outil s'arrête alors immédiatement. Dans ce cas, il se peut que la plage de serrage soit inférieure aux valeurs indiquées précédemment, même avec une batterie chargée.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et la batterie retirée avant d'effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, travaux d'entretien et autres réglages doivent être effectués dans un centre de service usine ou un centre de service Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Batterie et chargeur Makita authentiques
- Adaptateur de mise à niveau automatique
- Protecteur (jaune, bleu, rouge, transparent)
- Poignée de réglage
- Ensemble commutateur à levier
- Axe complet

NOTE :

- Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN60745 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 74 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 80 dB (A).

ENG900-1

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN60745 :

Mode de travail : vissage sans impact

Émission de vibrations (a_h) : 2,5 m/s² ou moins

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- La valeur d'émission de vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer les outils entre eux.
- La valeur d'émission de vibrations déclarée peut aussi être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT :

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la valeur d'émission déclarée, suivant la façon dont l'outil est utilisé.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Pour les pays d'Europe uniquement**Déclaration de conformité CE**

Makita Corporation, en tant que fabricant responsable, déclare que la ou les machine(s) Makita suivante(s) :

Désignation de la machine :

Visseuse Industrielle à Renvoi d'Angle

N° de modèle / Type : DFL123F

sont produites en série et

sont conformes aux directives européennes suivantes :

2006/42/CE

et qu'elles sont fabriquées conformément aux normes ou documents normalisés suivants :

EN60745

La documentation technique est conservée par :

Makita International Europe Ltd.

Service technique,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Angleterre

23.8.2013



Tomoyasu Kato

Directeur

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Übersicht

- | | | |
|---------------------------|---------------------------|--------------------------------|
| 1 Rote Anzeige | 8 Einstellring | 15 Steckschlüssel |
| 2 Knopf | 9 Ring | 16 Loch |
| 3 Akku | 10 Skala | 17 Stift |
| 4 Elektronikschalter | 11 Einstellknopf | 18 Bereich der Anzugskapazität |
| 5 Drehrichtungsumschalter | 12 Loch für Einstellknopf | 19 Drehwinkel (°) |
| 6 Lampe | 13 Rand des Einstellrings | 20 Drehmoment |
| 7 Winkelkopf | 14 Druckfeder | |

TECHNISCHE DATEN

Modell		DFL123F	
Anzugsmoment	Hartverbindung	5 – 12 N·m	
	Weichverbindung	5 – 12 N·m	
Antriebsvierkant		9,5 mm	
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)		1 200	
Abmessungen		417 mm x 73 mm x 104 mm	429 mm x 73 mm x 104 mm
Nettogewicht		1,5 kg	1,7 kg
Nennspannung		14,4 V Gleichstrom	
Akku		BL1415 / BL1415NA	BL1430 / BL1430A / BL1440

- Aufgrund unseres Dauerprogramms der Forschung und Entwicklung unterliegen die hier angegebenen technischen Daten Änderung ohne Vorankündigung.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Gewicht mit Akku nach EPTA-Verfahren 01/2003

ENE033-1

Vorgesehene Verwendung

Die Maschine ist für Schraubtrieb in Holz, Metall und Kunststoff vorgesehen.

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

GEB050-2

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR AKKU-SCHRAUBER

1. Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Befestigungselement verborgene Kabel kontaktiert.
Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.

2. Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.
3. Halten Sie die Maschine mit festem Griff.
4. Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
5. Vermeiden Sie eine Berührung des Einsatzes oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

ENC007-8

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR AKKU

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.

4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z.B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

6. Lagern Sie Maschine und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist.
Schalten Sie die Maschine stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Maschinenleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie das erneute Laden eines voll aufgeladenen Akkus.
Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10°C – 40°C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Laden Sie den Akku bei längerer Nichtbenutzung alle sechs Monate nach.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen der Maschine stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Anbringen und Abnehmen des Akkus (Abb. 1)

⚠ VORSICHT:

- Schalten Sie stets die Maschine aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.
- Halten Sie Maschine und Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie Maschine und Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung der Maschine und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen von der Maschine ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku-Adapter nicht vollständig verriegelt.

⚠ VORSICHT:

- Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus der Maschine herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
- Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

Schalterfunktion (Abb. 2)

⚠ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in die Maschine stets, dass der Elektronikschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine einfach den Elektronikschalter drücken. Zum Ausschalten den Elektronikschalter loslassen.

Funktion des Drehrichtungsumschalters (Abb. 3)

⚠ VORSICHT:

- Prüfen Sie stets die Drehrichtung, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

⚠ VORSICHT:

- Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter erst, nachdem die Maschine völlig zum Stillstand gekommen ist. Durch Umschalten der Drehrichtung bei noch laufender Maschine kann die Maschine beschädigt werden.
- Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter stets auf die Neutralstellung, wenn Sie die Maschine nicht benutzen.

Diese Maschine besitzt einen Drehrichtungsumschalter. Drücken Sie auf die Seite A des Drehrichtungsumschalters für Rechtsdrehung, und auf die Seite B für Linksdrehung.

In der Neutralstellung des Drehrichtungsumschalters ist der Elektronikschalter verriegelt.

Einschalten der Lampen (Abb. 4)

⚠ VORSICHT:

- Blicken Sie nicht direkt in die Lampe oder die Lichtquelle.

Betätigen Sie den Elektronikschalter, um die Lampe einzuschalten. Die Lampe bleibt erleuchtet, solange der Elektronikschalter gedrückt gehalten wird. Die Lampe erlischt automatisch 10 Sekunden nach dem Loslassen des Elektronikschalters.

HINWEIS:

- Wischen Sie Schmutz auf der Lampenlinse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie die Lampenlinse nicht verkratzen, weil sich sonst die Lichtstärke verringert.

LED-Anzeige/Summer

LED-Anzeige/Signaltongeber an der Maschine zeigen die folgenden Funktionen an.

Funktion	Status	Status von LED-Anzeige/Summer		Abhilfemaßnahme
		LED-Anzeige	Summer	
Autostopp-Befestigung	Diese Funktion wird wirksam, wenn die Maschine das voreingestellte Anzugsmoment erreicht hat und die normale Befestigung beendet ist. Dies trägt zur Vermeidung von zu starkem Anziehen bei.	Leuchtet für ungefähr eine Sekunde in Grün auf.	—	—
Verzögerter Neustart	Die Maschine startet für ungefähr eine Sekunde nach der Autostopp-Befestigung nicht, selbst wenn der Elektronikschalter betätigt wird.			
Warnung vor unzureichender Befestigung	Unzureichende Befestigung wurde durchgeführt, wenn der Elektronikschalter vor Erreichen des voreingestellten Anzugsmoments losgelassen wurde.	Leuchtet in Rot auf.	Ein langer Piepton	Die Schraube nachziehen.
Warnung für Akkukapazität	Dies zeigt an, dass der Akku schwach wird und bald ausgetauscht werden sollte.	Blinkt langsam in Rot.	Eine Folge langer Pieptöne	Den Akku durch einen voll geladenen ersetzen.
Überprüfung der Akku-Restkapazität, Autostopp	Diese Funktion wird wirksam, wenn der Akku fast leer ist. Zu diesem Zeitpunkt bleibt die Maschine sofort stehen.	Leuchtet in Rot auf.	Ein langer Piepton	Den Akku durch einen voll geladenen ersetzen.
Funktion von LED-Anzeige, Leuchte und Signaltongeber überprüfen	Diese Funktion dient dazu, den korrekten Betrieb der LED-Anzeige, der Leuchte und des Signaltongebers zu überprüfen, wenn ein Akku in die Maschine eingesetzt worden ist.	Leuchtet zuerst in Grün, dann in Rot auf (und dann schaltet sich die Leuchte ein).	Eine Folge sehr kurzer Pieptöne	—
Anti-Rückstellung des Steuergerätes	Diese Funktion wird wirksam, wenn aus irgendeinem Grund ein ungewöhnlicher Akkuspannungsabfall auftritt und die Maschine stehen bleibt.	Blinkt abwechselnd in Rot und Grün.	Eine Folge kurzer Pieptöne	Den Akku durch einen voll geladenen ersetzen.
Überhitzung	Diese Funktion wird wirksam, wenn die Temperatur des Steuergerätes auf einen sehr hohen Wert steigt und die Maschine stehen bleibt.	Blinkt schnell in Rot.	Eine Folge kurzer Pieptöne	Den Akku sofort abnehmen, und die Maschine abkühlen lassen.
Bedienungsfehler des Elektronikschalters	Diese Funktion dient dazu, den sofortigen Start der Maschine nach dem Einsetzen des Akkus bei betätigtem Elektronikschalter zu verhindern.	Blinkt abwechselnd in Rot und Grün.	Eine Folge kurzer Pieptöne	Lassen Sie den Elektronikschalter los.
Motorstörung	Zeigt einen abnormalen Zustand des Motors an. Die Maschine ist funktionsunfähig.	Blinkt abwechselnd in Rot und Grün.	Eine Folge kurzer Pieptöne	Makita-Kundendienststelle konsultieren.

014718

Einstellen des Anzugsmoments (Abb. 5 und 6)

Wenn Sie Maschinenschrauben, Holzschrauben, Sechskantschrauben usw. mit dem vorgegebenen Drehmoment eindrehen möchten, stellen Sie das Anzugsmoment wie folgt ein.

1. Nehmen Sie zuerst den Akku von der Maschine ab.
2. Lösen Sie die Schrauben, mit denen die Leuchtenabdeckung befestigt ist.
3. Drehen Sie den Ring an der Vorderseite der Maschine mit der Hand, so dass ein Loch unter dem Ring sichtbar ist.
4. Setzen Sie den Akku ein, und betätigen Sie den Elektronikschalter. Lassen Sie den Schalter los, so dass der Einstellring sich dreht und im Loch sichtbar wird. Nehmen Sie dann den Akku ab.
5. Benutzen Sie einen optionalen Einstellknopf, um das Anzugsmoment einzustellen. Führen Sie den Stift des Einstellknopfes in das Loch an der Vorderseite der Maschine ein. Drehen Sie dann den Einstellknopf im Uhrzeigersinn, um ein höheres Anzugsmoment einzustellen, bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn, um ein niedrigeres Anzugsmoment einzustellen.
6. Richten Sie die gelbe Linie auf die gewünschte Zahl der Anzugsmomentskala aus.
7. Setzen Sie den Akku ein, und stellen Sie mithilfe eines Anzugsmomentprüfers sicher, dass ein Anzugsmoment eingerichtet worden ist.
8. Ziehen Sie die Schrauben zur Befestigung der Leuchtenabdeckung an, und drehen Sie dann den Ring an der Vorderseite der Maschine, bis er einrastet.

HINWEIS:

- Die Nummern auf der Anzugsmomentskala sind eine Orientierungshilfe zur Einrichtung des gewünschten Anzugsmoments.

MONTAGE

⚠ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Auswählen des korrekten Steckschlüssels oder Schraubendrehereinsatzes

Je nach Anwendung sind für manche Modelle unterschiedliche Steckschlüssel oder Schraubendrehereinsätze erhältlich. Wählen und installieren Sie den korrekten Steckschlüssel oder Schraubendrehereinsatz für Ihre Anwendung.

Anbringen und Abnehmen des Steckschlüssels (Abb. 7)

Um den Steckschlüssel anzubringen, drücken Sie ihn mit der einen Hand auf den Innenvierkant der Maschine, während Sie mit der anderen Hand den Stift am Innenvierkant hineindrücken, bis er einrastet. Um den Steckschlüssel abzunehmen, ziehen Sie ihn einfach ab, während Sie den Stift am Innenvierkant hineindrücken.

BETRIEB

Halten Sie die Maschine mit festem Griff, und setzen Sie den Steckschlüssel auf die Schraube oder Mutter. Schalten Sie dann die Maschine ein. Wenn die Kupplung ausrückt, bleibt der Motor automatisch stehen. Lassen Sie dann den Elektronikschalter los.

HINWEIS:

- Halten Sie die Maschine so, dass ihr Innenvierkant gerade auf die Schraube oder Mutter gerichtet ist, weil anderenfalls die Schraube oder Mutter beschädigt wird.

Grenzen der Anzugskapazität (Abb. 8)

Verwenden Sie die Maschine innerhalb der Grenzen der Anzugskapazität. Wird die Maschine außerhalb der Grenzen benutzt, funktioniert die Kupplung nicht. Außerdem kann die Maschine kein ausreichendes Anzugsmoment erzeugen.

HINWEIS:

- Der Drehwinkel ist der Winkel, um den sich eine Schraube dreht, wenn die Maschine 100% von 50% des gewünschten Anzugsmoments erreicht.
- Bei Verwendung eines auf niedrige Temperaturen abgestimmten Akkus kann manchmal eine Akkukapazitätswarnung durch Warnlampe und Summer abgegeben werden, worauf die Maschine sofort stehen bleibt. In diesem Fall kann der Anzugskapazitätsbereich unter den oben angegebenen Bereichen liegen, selbst wenn ein voll aufgeladener Akku verwendet wird.

WARTUNG

⚠ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT:

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Original-Makita-Akku und -Ladegerät
- Automatischer Aufrischadapter
- Schutzkappe (gelb, blau, rot, klar)
- Einstellknopf
- Schalthelmsatz
- Spindel komplett

HINWEIS:

- Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 74 dB (A)

Ungewissheit (K): 3 dB (A)

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

ENG900-1

Vibration

Vibrationsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60745:

Arbeitsmodus: Schraubbetrieb ohne Schlag

Vibrationsemission (a_h): 2,5 m/s² oder weniger

Ungewissheit (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Maschinen herangezogen werden.
- Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise der Maschine vom angegebenen Emissionswert abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten der Maschine zusätzlich zur Betriebszeit).

Nur für europäische Länder**EG-Übereinstimmungserklärung**

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgende(n) Makita-Maschine(n):

Bezeichnung der Maschine:

Akku- Winkelschrauber

Modell-Nr./Typ: DFL123F

der Serienproduktion entstammen und

den folgenden europäischen Richtlinien entsprechen:

2006/42/EG

und gemäß den folgenden Standards oder standardisierten Dokumenten hergestellt werden:

EN60745

Die technische Dokumentation befindet sich im Bestand von:

Makita International Europe Ltd.

Technische Abteilung,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

23.8.2013



Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Visione generale

1 Indicatore rosso	8 Anello di regolazione	14 Molla di compressione
2 Bottone	9 Anello	15 Bussola
3 Batteria	10 Scala	16 Foro
4 Interruttore	11 Impugnatura di regolazione	17 Perno
5 Leva interruttore di inversione	12 Foro per impugnatura di regolazione	18 Gamma capacità di serraggio
6 Lampadina	13 Bordo anello di regolazione	19 Angolo di rotazione (°)
7 Testa angolare		20 Coppia di serraggio

DATI TECNICI

Modello		DFL123F	
Coppia di serraggio	Giunto duro	5 – 12 N·m	
	Giunto morbido	5 – 12 N·m	
Cacciavite quadrato		9,5 mm	
Velocità senza carico (min ⁻¹)		1.200	
Dimensioni		417 mm x 73 mm x 104 mm	429 mm x 73 mm x 104 mm
Peso netto		1,5 kg	1,7 kg
Tensione nominale		C.c. 14,4 V	
Batteria		BL1415 / BL1415NA	BL1430 / BL1430A / BL1440

- Per il nostro continuo programma di ricerca e sviluppo, i presenti dati tecnici sono soggetti a cambiamenti senza avviso.
- I dati tecnici e la cartuccia batteria potrebbero differire da paese a paese.
- Peso, con batteria, secondo la Procedura EPTA 01/2003

ENE033-1

Utilizzo previsto

Questo utensile è progettato per avvitare le viti nel legno, metallo e plastica.

GEA010-1

Avvertimenti generali per la sicurezza dell'utensile elettrico

⚠ AVVERTIMENTO Leggere tutti gli avvertimenti per la sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendio e/o gravi incidenti.

Conservare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

GEB050-2

AVVERTIMENTI PER LA SICUREZZA DELL'AVVITATORE A BATTERIA

1. **Tenere l'utensile elettrico per le sue superfici isolate quando si esegue una operazione in cui un elemento di fissaggio potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti.**

Gli elementi di fissaggio che fanno contatto con un filo elettrico "sotto tensione" potrebbero mettere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e dare una scossa elettrica all'operatore.

2. **Accertarsi che i piedi siano appoggiati saldamente. Accertarsi che non ci siano persone sotto quando si usa l'utensile in luoghi alti.**
3. **Tenere saldamente l'utensile.**
4. **Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.**
5. **Non toccare la punta o il pezzo immediatamente dopo una operazione. Essi potrebbero essere estremamente caldi e causare bruciature sulla pelle.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

⚠ AVVERTIMENTO:

NON lasciare che la comodità d'utilizzo o la familiarità con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituisca la stretta osservanza delle norme per la sua sicurezza. L'utilizzo SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

ENC007-8

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

CARTUCCIA BATTERIA

1. **Prima di usare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul (1) caricabatteria, sulla (2) batteria e sul (3) prodotto che utilizza la batteria.**
2. **Non smontare la cartuccia della batteria.**
3. **Se il tempo di funzionamento diventa eccessivamente corto, smettere immediatamente di usare l'utensile. C'è pericolo di surriscaldamento, di possibili bruciature ed anche di esplosione.**

4. Se l'elettrolito finisce negli occhi, sciacquarli con acqua fresca e rivolgersi subito a un medico. C'è la possibilità di perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con qualche metallo conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come i chiodi, le monete, ecc.
 - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, il surriscaldamento, possibili ustioni e addirittura un guasto.
6. Non tenere l'utensile e la cartuccia batteria in luoghi dove la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 50°C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o è completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere e provocare un incendio.
8. Fare attenzione a non lasciar cadere o a colpire la batteria.
9. Non usare una batteria danneggiata.
10. Seguire le norme locali relative al modo di disfarsi della batteria.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Suggerimenti per mantenere la durata massima della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di usare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.
2. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la durata della batteria.
3. Caricare la cartuccia batteria alla temperatura ambiente di 10°C – 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria calda prima di caricarla.
4. Caricare la cartuccia della batteria una volta ogni sei mesi se non si intende usarla per un lungo periodo di tempo.

DESCRIZIONE FUNZIONALE

⚠ ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e di aver rimosso la cartuccia batteria prima di regolarlo o di controllare il suo funzionamento.

Installazione o rimozione della cartuccia batteria (Fig. 1)

⚠ ATTENZIONE:

- Spegner sempre l'utensile prima di installare o di rimuovere la batteria.
- **Tenere saldamente l'utensile e la batteria quando si installa o si rimuove la batteria.** Se non si tengono saldamente l'utensile e la cartuccia batteria, potrebbero sfuggire di mano danneggiandosi e causare un incidente.

Per rimuovere la batteria, toglierla dall'utensile spingendo allo stesso tempo il bottone sulla parte anteriore della batteria.

Per installare la batteria, allineare l'appendice della batteria sulla scanalatura dell'alloggiamento e spingerla in posizione. Inserirla completamente finché si blocca in posizione con uno piccolo scatto. Se si vede l'indicatore rosso sul lato superiore del bottone, vuol dire che la batteria non è bloccata completamente.

⚠ ATTENZIONE:

- Installare sempre completamente la batteria finché l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente fuori dall'utensile causando un incidente all'operatore o a chi gli è vicino.
- Non installare forzatamente la batteria. Se la batteria non scivola dentro facilmente, vuol dire che non viene inserita correttamente.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 2)

⚠ ATTENZIONE:

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, accertarsi sempre che l'interruttore funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente l'interruttore. Rilasciare l'interruttore per fermarlo.

Funzionamento dell'interruttore di inversione (Fig. 3)

⚠ ATTENZIONE:

- Controllare sempre la direzione di rotazione prima di una operazione.

⚠ ATTENZIONE:

- Usare l'interruttore di inversione soltanto dopo che l'utensile si è arrestato completamente. Se si cambia la direzione di rotazione prima dell'arresto dell'utensile lo si potrebbe danneggiare.
- Quando non si usa l'utensile, regolare sempre la leva interruttore di inversione sulla posizione neutra.

L'utensile è dotato di un interruttore di inversione per il cambiamento della direzione di rotazione. Schiacciare la leva interruttore di inversione dal lato A per la rotazione in senso orario, oppure dal lato B per la rotazione in senso antiorario.

Quando la leva interruttore di inversione è sulla posizione neutra, l'interruttore non può essere schiacciato.

Accensione della lampadina (Fig. 4)

⚠ ATTENZIONE:

- Non guardare direttamente la luce o la sorgente della luce.

Schiacciare l'interruttore per accendere la lampadina. La lampadina rimane accesa mentre l'interruttore è schiacciato. La lampadina si spegne automaticamente 10 secondi dopo che si rilascia l'interruttore.

NOTA:

- Usare un panno asciutto per togliere lo sporco dalla lente della lampadina. Fare attenzione a non graffiare la lente della lampadina, perché ciò potrebbe abbassare l'illuminazione.

Indicatore a LED/Cicalino

L'indicatore LED/cicalino sull'utensile mostra le funzioni seguenti:

Funzione	Stato	Stato indicatore a LED/cicalino		Azione necessaria
		Indicatore a LED	Cicalino	
Serraggio con arresto automatico	Questa funzione si attiva quando l'utensile ha raggiunto la coppia di serraggio prefissata e il normale serraggio è stato completato. Ciò aiuta a evitare il sovraccarico dell'utensile.	Si accende verde per circa un secondo.	—	—
Riavvio ritardato	Per circa un secondo dopo il serraggio con arresto automatico l'utensile non si avvia anche se si schiaccia l'interruttore.			
Avvertimento di serraggio insufficiente	Il serraggio insufficiente si è verificato quando l'interruttore è stato rilasciato prima che sia stata raggiunta la coppia di serraggio prefissata.	Si accende rosso.	Un suono lungo	Ristringere la vite.
Avvertimento della capacità della cartuccia batteria	Indica il tempo appropriato di sostituzione della cartuccia batteria quando la sua carica diventa debole.	Tremola lentamente rosso.	Una serie di suoni lunghi	Sostituire la batteria con una completamente carica.
Controllo della capacità restante della batteria, arresto automatico	Questa funzione si attiva quando la batteria è quasi completamente scarica. A questo punto, l'utensile si arresta immediatamente.	Si accende rosso.	Un suono lungo	Sostituire la batteria con una completamente carica.
Controllare il funzionamento dell'indicatore LED, lampadina e cicalino	Questa funzione controlla il funzionamento corretto dell'indicatore LED, lampadina e cicalino quando si inserisce una batteria nell'utensile.	Si accende prima verde, poi rosso (poi la lampadina si accende).	Una serie di suoni molto brevi	—
Antiripristino del controllore	Questa funzione si attiva se per un qualche motivo si verifica un calo anormale della tensione della batteria, e l'utensile si arresta.	Tremola alternativamente rosso e verde.	Una serie di suoni brevi	Sostituire la batteria con una completamente carica.
Surriscaldamento	Questa funzione si attiva se la temperatura del controllore diventa molto alta, e l'utensile si arresta.	Tremola rapidamente rosso.	Una serie di suoni brevi	Rimuovere immediatamente la cartuccia batteria e far raffreddare l'utensile.
Errore di funzionamento dell'interruttore	Questa funzione si attiva per evitare l'avvio immediato dell'utensile quando si inserisce la cartuccia batteria con l'interruttore schiacciato.	Tremola alternativamente rosso e verde.	Una serie di suoni brevi	Rilasciare l'interruttore.
Malfunzionamento del motore	Indica una condizione anormale del motore. L'utensile non funziona.	Tremola alternativamente rosso e verde.	Una serie di suoni brevi	Rivolgersi al centro di assistenza Makita.

014718

Regolazione della coppia di serraggio (Figg. 5 e 6)

Per avvitare le viti comuni, viti per legno, bulloni esagonali, ecc., con la coppia predefinita, regolare la coppia di serraggio come segue.

1. Rimuovere per prima cosa la cartuccia batteria dall'utensile.
2. Allentare le viti che fissano il coperchio della lampadina.
3. Ruotare a mano l'anello sulla parte anteriore dell'utensile in modo da rendere visibile il foro sotto l'anello.
4. Rimettere a posto la cartuccia batteria e schiacciare l'interruttore. Rilasciarlo in modo che l'anello di regolazione ruoti e diventi visibile nel foro. Rimuovere poi la cartuccia batteria.
5. Usare una impugnatura di regolazione opzionale per regolare la coppia di serraggio. Inserire il perno della impugnatura di regolazione nel foro sulla parte anteriore dell'utensile. Girare poi l'impugnatura di regolazione in senso orario per regolare una coppia di serraggio maggiore, oppure in senso antiorario per regolare una coppia di serraggio minore.
6. Allineare la linea gialla sul numero desiderato della scala della coppia di serraggio.
7. Inserire la cartuccia batteria e accertarsi che sia stata regolata una coppia di serraggio usando un tester della coppia di serraggio.
8. Stringere le viti per fissare il coperchio della lampadina, e girare poi l'anello sulla parte anteriore dell'utensile finché si blocca.

NOTA:

- I numeri sulla scala della coppia di serraggio sono una guida per la regolazione della coppia di serraggio desiderata.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di qualsiasi intervento sull'utensile.

Selezione della bussola o punta vite corrette

Alcuni modelli usano diversi tipi di bussole o punte, a seconda delle applicazioni. Scegliere e installare la bussola o punta corretta per l'applicazione.

Installazione o rimozione della bussola (Fig. 7)

Per installare la bussola, spingerla con una mano sul rotore quadrato dell'utensile schiacciando con l'altra mano il perno sul rotore quadrato finché si blocca in posizione. Per rimuovere la bussola, tirarla semplicemente via schiacciando il perno sul rotore quadrato.

FUNZIONAMENTO

Tenere saldamente l'utensile e piazzare la bussola sul bullone o dado. Accendere poi l'utensile. Quando la frizione si innesta, il motore si arresta automaticamente. Rilasciare allora l'interruttore.

NOTA:

- Tenere l'utensile con il suo rotore quadrato puntato diritto sul bullone o dado, perché altrimenti si potrebbe danneggiare il bullone o dado.

Limiti della capacità di serraggio (Fig. 8)

Usare l'utensile entro i limiti della capacità di serraggio. Se si usa l'utensile oltre i limiti, la frizione non funziona. Inoltre, l'utensile non può sviluppare una coppia di serraggio sufficiente.

NOTA:

- Per angolo di rotazione si intende l'angolo di rotazione della vite/bullone quando l'utensile raggiunge il 100% dal 50% della coppia desiderata.
- L'impiego di una batteria condizionata a bassa temperatura potrebbe a volte dare un avvertimento di capacità della batteria, con una spia e un cicalino, che causa l'arresto immediato dell'utensile. In tal caso, la gamma della capacità di serraggio potrebbe essere inferiore a quelle mostrate sopra, anche se si usa una batteria carica.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e di aver rimosso la batteria prima di cercare di eseguire l'ispezione o la manutenzione.
- Mai usare benzina, benzene, solventi, alcol e altre sostanze simili. Potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e ogni altra manutenzione e regolazione devono essere fatte da un centro di assistenza o fabbrica Makita autorizzati usando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI OPZIONALI

ATTENZIONE:

- Questi accessori o attrezzi sono consigliati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'impiego di altri accessori o attrezzi può costituire un rischio di lesioni alle persone. Usare gli accessori o attrezzi soltanto per il loro scopo prefissato.

Per ottenere maggiori dettagli su questi accessori, rivolgersi a un centro assistenza Makita locale.

- Batteria e caricatore genuini Makita
- Adattatore di rigenerazione automatica
- Protezione (gialla, blu, rossa, chiara)
- Impugnatura di regolazione
- Gruppo leva interruttore
- Mandrino completo

NOTA:

- Alcuni articoli nella lista potrebbero essere inclusi nell'imballo dell'utensile come accessori standard. Essi potrebbero differire da Paese a Paese.

Rumore

Il tipico livello di rumore pesato A determinato secondo EN60745:

Livello pressione sonora (L_{pA}): 74 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 80 dB (A).

ENG900-1

Vibrazione

Il valore totale di vibrazione (somma vettore triassiale) determinato secondo EN60745:

Modalità operativa: avvitamento senza percussione

Emissione di vibrazioni (a_{r1}): 2,5 m/s² o meno

Incertezza (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato conformemente al metodo di test standard, e può essere usato per paragonare un utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠ AVVERTIMENTO:

- L'emissione delle vibrazioni durante l'uso reale dell'utensile elettrico può differire dal valore di emissione dichiarato a seconda dei modi in cui viene usato l'utensile.
- Accertarsi di identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate sulla stima dell'esposizione nelle condizioni reali d'utilizzo (tenendo presente tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui l'utensile viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di funzionamento).

Modello per l'Europa soltanto**Dichiarazione CE di conformità**

Noi della Makita Corporation, come produttori responsabili, dichiariamo che le macchine Makita seguenti:

Designazione della macchina:

Avvitatore angolare a batteria

Modello No./Tipo: DFL123F

sono una produzione di serie e

Conforme alle Direttive Europee:

2006/42/CE

E sono fabbricate conformemente ai seguenti standard o documenti standardizzati:

EN60745

La documentazione tecnica è tenuta da:

Makita International Europe Ltd.

Reparto tecnico,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inghilterra

23.8.2013



Tomoyasu Kato

Amministratore

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Verklaring van algemene gegevens

1 Rode indicator	8 Koppelinstelring	14 Drukveer
2 Knop	9 Ring	15 Sok
3 Accu	10 Schaal	16 Gat
4 Trekkerschakelaar	11 Instelgreep	17 Pen
5 Omkeerschakelaar	12 Bevestigingsgat voor instelgreep	18 Bereik van de aandraincapaciteit
6 Lamp	13 Rand van de koppelinstelring	19 Draaiingshoek (°)
7 Haakse kop		20 Koppel

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		DFL123F	
Aandraaikoppel	Harde verbinding	5 – 12 N·m	
	Zachte verbinding	5 – 12 N·m	
Vierkante aandrijfkop		9,5 mm	
Toerental onbelast (min ⁻¹)		1 200	
Afmetingen		417 mm x 73 mm x 104 mm	429 mm x 73 mm x 104 mm
Nettogewicht		1,5 kg	1,7 kg
Nominale spanning		D.C. 14,4 V	
Accu		BL1415 / BL1415NA	BL1430 / BL1430A / BL1440

- Vanwege ons voortgaand onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma kunnen de bijgaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- De technische gegevens en de accu kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht, inclusief accu, volgens de EPTA-procedure 01/2003

ENE033-1

Doeleinden van gebruik

Dit gereedschap is bedoeld voor het indraaien van schroeven in hout, metaal en plastic.

GEA010-1

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

GEB050-2

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE SNOERLOZE SCHROEVENDRAAIER

1. Houd elektrisch gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkt op plaatsen waar het bevestigingsmateriaal met verborgen bedrading in aanraking kan komen. Als een draad die onder stroom staat wordt beschadigd, kunnen de metalen delen van het gereedschap ook onder stroom komen te staan en kunt u een gevaarlijke elektrische schok krijgen.

2. **Zorg ook altijd dat u stevig op een solide bodem staat.**
Let bij het werken op hoge plaatsen op dat er zich niemand recht onder u bevindt.
3. Houd het gereedschap stevig vast.
4. Houd uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.
5. Raak direct na uw werk het bit of het werkstuk niet aan; ze kunnen erg heet zijn en u zou zich kunnen branden.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

⚠ WAARSCHUWING:

LAAT NIET uw vertrouwdeheid met het gereedschap (na regelmatig gebruik) omslaan in slordigheid of onachtzaamheid omtrent de strikt na te leven veiligheidsvoorschriften voor dit product. **VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

ENC007-8

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

VOOR DE ACCU

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, aandachtig door alvorens de acculader in gebruik te nemen.
2. Neem de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruiksduur van het gereedschap erg kort is geworden, staakt u dan onmiddellijk het gebruik. Er bestaat kans op oververhitting, met gevaar voor brand of zelfs een explosie.

4. Als er accuvloeistof in uw ogen komt, wast u die dan onmiddellijk uit met volop water en raadpleeg dan onverwijld een arts. Uw gezichtsvermogen zou ernstig aangetast kunnen worden.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
 - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen.

Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.
6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op een plaats waar de temperatuur tot 50°C of hoger kan oplopen.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan namelijk ontploffen in het vuur.
8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen en hem niet blootstelt aan schokken of stoten.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.
10. Volg bij het wegwerpen van de accu de plaatselijk geldende voorschriften.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Als u de accu te veel oplaadt, zal hij minder lang meegaan.
3. Laad de accu op bij een kamertemperatuur van 10°C - 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Laad de accu zeker elk half jaar een keer op, ook als u deze geruime tijd lang niet gebruikt.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

⚠ LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens de functies op het gereedschap af te stellen of te controleren.

Aanbrengen en verwijderen van de accu (Fig. 1)

⚠ LET OP:

- Schakel altijd het gereedschap uit voordat u de accu aanbrengt of verwijderd.
- Houd het gereedschap en de accu stevig vast wanneer u de accu aanbrengt of verwijderd. Als u het gereedschap en de accu niet stevig vasthoudt, zou er iets uit uw handen kunnen glippen, met gevaar voor schade aan het gereedschap of de accu en eventuele verwonding.

Om de accu te verwijderen, schuift u deze uit het gereedschap los terwijl u de knop voorop de accu ingedrukt houdt.

Voor het aanbrengen van de accu plaatst u de tong van de accu in de groef van de behuizing en schuift u de accu op zijn plaats. Schuif de accu er altijd volledig in totdat die op zijn plaats vast klikt. Wanneer de rode indicator op de bovenkant van de knop nog zichtbaar is, zit de accu niet volledig erin.

⚠ LET OP:

- Schuif de accu volledig erin totdat de rode indicator niet meer zichtbaar is. Als u dit nalaat, zou de accu uit het gereedschap kunnen vallen en uzelf of anderen kunnen verwonden.
- Druk de accu er niet met kracht in. Als de accu er niet soepel in gaat, houdt u die waarschijnlijk in de verkeerde stand.

Werking van de schakelaar (Fig. 2)

⚠ LET OP:

- Controleer voordat u de accu in het gereedschap plaatst altijd eerst of de trekkerschakelaar goed werkt en bij loslaten direct naar de "OFF" stand terugkeert.

Om het gereedschap te starten, drukt u enkel de trekkerschakelaar in. Laat de trekkerschakelaar los om te stoppen.

Werking van de omkeerschakelaar (Fig. 3)

⚠ LET OP:

- Controleer voordat u gaat werken altijd eerst de draairichting van het gereedschap.

⚠ LET OP:

- Gebruik de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap helemaal tot stilstand is gekomen. Als u de draairichting verandert terwijl het gereedschap nog draait, kan het gereedschap beschadigd raken.
- Zet de omkeerschakelaar altijd in de neutrale stand wanneer u het gereedschap niet gebruikt.

Dit gereedschap heeft een omkeerschakelaar voor het veranderen van de draairichting. Druk de omkeerschakelaar in vanaf kant A voor rechtse, kloksgewijze draairichting, of vanaf kant B voor linkse draairichting.

Wanneer de omkeerschakelaar in de neutrale stand staat, kan de trekkerschakelaar niet worden ingedrukt.

Inschakelen van de verlichting (Fig. 4)

⚠ LET OP:

- Kijk niet recht in het lamplicht of de lichtbron.

Druk de trekkerschakelaar in zodat de lamp gaat branden. De lamp blijft branden zolang u de trekkerschakelaar ingedrukt houdt. Het licht dooft automatisch, 10 seconden nadat u de trekkerschakelaar loslaat.

OPMERKING:

- Als het lensje van de lamp vuil is, veegt u dat schoon met een droge doek. Let op dat u geen krassen maakt op het lensglas van de lamp, want dat kan het licht belemmeren.

LED-lampje/zoemer

Het LED-lampje/de zoemer van het gereedschap geeft de volgende functies aan.

Functie	Status	Status van LED-lampje/zoemer		Te nemen maatregel
		LED-lampje	Zoemer	
Vastdraaien met automatische afslag	Deze functie treedt in werking wanneer het gereedschap het vooringestelde aandraaikoppel bereikt en het normale vastdraaien daarmee voltooid is. Dit dient ter voorkoming van overmatig vastdraaien.	Licht ongeveer één seconde lang groen op.	—	—
Vertraagd herstarten	Na het vastdraaien met automatische afslag zal het gereedschap ongeveer een seconde lang niet direct starten, ook al drukt u de trekkerschakelaar in.			
Waarschuwing voor onvoldoende aandraaien	Het aandraaien zal ontoereikend zijn als u de trekkerschakelaar loslaat voordat het vooringestelde aandraaikoppel is bereikt.	Licht rood op.	Een lange pieptoon	Draai de schroef opnieuw vast.
Waarschuwing voor leegrakende accu	Dit geeft ongeveer de geschikte tijd aan voor het vervangen van de accu, wanneer die leeg raakt.	Langzaam rood knipperend.	Een reeks lange pieptonen	Vervang deze accu door een volledig opgeladen accu.
Controleren van de resterende accu capaciteit, en automatische afslag	Deze functie treedt in werking wanneer de accu bijna leeg is. Het gereedschap stopt dan onmiddellijk.	Licht rood op.	Een lange pieptoon	Vervang deze accu door een volledig opgeladen accu.
Controleer de werking van het LED-lampje, het werklicht en de zoemer	Deze functie controleert de juiste werking van het LED-lampje, het werklicht en de zoemer wanneer er een accu in het gereedschap is geplaatst.	Licht eerst groen en dan rood op (en dan gaat het werklicht branden).	Een reeks heel korte pieptonen	—
Neutraliseren van het regelmechanisme	Wanneer zich een abnormale vermindering van de accuspanning voordoet, treedt deze functie in werking en stopt het gereedschap.	Knippert beurtelings rood en groen.	Een reeks korte pieptonen	Vervang deze accu door een volledig opgeladen accu.
Oververhitting	Wanneer de temperatuur van het regelmechanisme erg hoog oploopt, treedt deze functie in werking en stopt het gereedschap.	Snel rood knipperend.	Een reeks korte pieptonen	Verwijder onmiddellijk de accu en laat het gereedschap afkoelen.
Onjuiste bediening van de trekkerschakelaar	Deze functie voorkomt dat het gereedschap direct start wanneer u een accu aanbrengt terwijl de trekkerschakelaar wordt ingedrukt.	Knippert beurtelings rood en groen.	Een reeks korte pieptonen	Laat de trekkerschakelaar los.
Motorstoring	Dit duidt op een abnormale werkingstoestand van de motor. Het gereedschap werkt niet.	Knippert beurtelings rood en groen.	Een reeks korte pieptonen	Raadpleeg een Makita onderhoudscentrum.

014718

Instellen van het aandraaikoppel (Fig. 5 en 6)

Wanneer u kolomschroeven, houtschroeven, zeskant-inbusbouten e.d. met een gespecificeerd aandraaikoppel wilt aandraaien, kunt u het aandraaikoppel als volgt instellen.

1. Verwijder eerst de accu van het gereedschap.
2. Draai de schroeven los waarmee het lampdeksel vast zit.
3. Draai met de hand de ring aan de voorkant van het gereedschap zodat het gat onder de ring zichtbaar wordt.
4. Breng de accu aan en druk de trekkerschakelaar in. Laat de schakelaar los zodat de instelling draait en zichtbaar wordt in de opening. Verwijder vervolgens de accu.
5. Gebruik de los verkrijgbare instelgreep om het aandraaikoppel in te stellen. Steek de pen van de instelgreep in het gat aan de voorkant van het gereedschap. Draai daarna de instelgreep naar rechts om een groter aandraaikoppel in te stellen, of naar links om een kleiner aandraaikoppel in te stellen.
6. Plaats de gele streep tegenover het gewenste cijfer op de aandraaikoppelschaal.
7. Breng de accu aan en controleer met een aandraaikoppeltestapparaat of het aandraaikoppel juist is ingesteld.
8. Draai de schroeven aan om het lampdeksel vast te maken en draai dan de ring vooraan het gereedschap totdat de ring vast zit.

OPMERKING:

- De cijfers op de aandraaikoppelschaal dienen als een leidraad voor het instellen van het gewenste aandraaikoppel.

INEENZETTEN

⚠ LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Keuze van de juiste sok of schroefbit

Er zijn verschillende typen sokken en schroefbits voor bepaalde modellen, al naar gelang de toepassingen. Kies en installeer de juiste sok of schroefbit voor uw toepassing.

Aanbrengen en verwijderen van de sok (Fig. 7)

Om de sok te installeren, duwt u met de ene hand de sok op de vierkante aandrijfkop van het gereedschap terwijl u met de andere hand de pen op de vierkante aandrijfkop indrukt, totdat de sok op zijn plaats vergrendelt. Om de sok te verwijderen, trekt u deze gewoon eraf terwijl u de pen op de vierkante aandrijfkop ingedrukt houdt.

BEDIENING

Houd het gereedschap stevig vast en plaats de sok over de bout of moer. Schakel vervolgens het gereedschap in. Wanneer de koppeling aangrijpt, stopt de motor automatisch. Laat dan de trekkerschakelaar los.

OPMERKING:

- Houd het gereedschap met de vierkante aandrijfkop recht op de bout of moer geplaatst, omdat de bout of moer anders beschadigd kan raken.

Limiet van de aandraaicapaciteit (Fig. 8)

Gebruik het gereedschap binnen de limiet van de aandraaicapaciteit. Als u de limiet van het gereedschap overschrijdt, zal de koppeling niet werken. En het gereedschap kan niet voldoende aandraaikoppel leveren.

OPMERKING:

- De draaiingshoek is de hoek waarover een schroef/bout draait wanneer het gereedschap tussen 50% en 100% van het gewenste koppel bereikt.
- Bij gebruik van een erg koude accu kunnen het accucapaciteit-waarschuwinglampje en de zoemer soms een waarschuwing voor te laag accuvermogen geven, waarbij het gereedschap onmiddellijk zal stoppen. In dit geval kan het bereik van de aandraaicapaciteit minder zijn dan zoals hierboven aangegeven, zelfs bij gebruik van een opgeladen accu.

ONDERHOUD

⚠ LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u enige inspectie of onderhoud uitvoert.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor kunnen verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het product te waarborgen, dienen alle reparaties, onderhoudswerk of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita servicecentrum of fabrieksservicecentrum, altijd met gebruik van Makita vervangingsonderdelen.

OPTIONELE ACCESSOIRES

⚠ LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat er gevaar voor persoonlijke verwonding. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor hun bestemde doel.

Raadpleeg het dichtstbijzijnde Makita servicecentrum voor verder advies of bijzonderheden omtrent deze accessoires.

- Originele Makita accu en acculader
- Automatische bijlaadadapter
- Beveiliging (geel, blauw, rood, helder)
- Instelgreep
- Schakelhendelset
- Draaiingsas compleet

OPMERKING:

- Sommige onderdelen in deze lijst kunnen bij het gereedschap zijn meegeleverd als standaard-accessoires. Deze kunnen van land tot land verschillen.

Geluidsniveau

De typisch, A-gewogen geluidsniveaus vastgesteld volgens EN60745:

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 74 dB (A)

Onnauwkeurigheid (K): 3 dB (A)

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 80 dB (A) overschrijden.

ENG900-1

Trilling

De totaalwaarde van de trillingen (triaxiale vectorsom) vastgesteld volgens EN60745:

Toepassing: schroeven aandraaien zonder slagbeweging

Trillingsemismissie (a_w): 2,5 m/s² of minder

Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- De opgegeven trillingsemismissiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven trillingsemismissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING:

- De trillingsemismissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemismissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

Alleen voor Europese landen**EU-Verklaring van Conformiteit**

Wij, Makita Corporation, als de verantwoordelijke fabrikant, verklaren dat de volgende Makita-machine(s):

Aanduiding van de machine:

Snoerloze haakse schroevendraaier

Modelnr./Type: DFL123F

in serie zijn geproduceerd en

Voldoet aan de volgende Europese Richtlijnen:

2006/42/EU

En zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

EN60745

De technische documentatie wordt bewaard door:

Makita International Europe Ltd.

Technische afdeling,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Engeland

23.8.2013



Tomoyasu Kato

Directeur

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Explicación de los dibujos

1 Indicador rojo	8 Anillo de ajuste	15 Llave de vaso
2 Botón	9 Anillo	16 Orificio
3 Cartucho de batería	10 Escala	17 Pasador
4 Gatillo interruptor	11 Asidero de ajuste	18 Rango de la capacidad de apriete
5 Interruptor inversor	12 Orificio para el asidero de ajuste	19 Ángulo de rotación (°)
6 Lámpara	13 Borde del anillo de ajuste	20 Torsión
7 Cabezal angular	14 Resorte de compresión	

ESPECIFICACIONES

Modelo		DFL123F	
Par de torsión	Unión dura	5 – 12 N·m	
	Unión blanda	5 – 12 N·m	
Adaptador cuadrado		9,5 mm	
Velocidad en vacío (min ⁻¹)		1.200	
Dimensiones		417 mm x 73 mm x 104 mm	429 mm x 73 mm x 104 mm
Peso neto		1,5 kg	1,7 kg
Tensión nominal		CC 14,4 V	
Cartucho de batería		BL1415 / BL1415NA	BL1430 / BL1430A / BL1440

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones indicadas aquí están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de batería pueden diferir de país a país.
- Peso, con el cartucho de batería, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

ENE033-1

Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para atornillar tornillos en madera, metal y plástico.

GEA010-1

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue todas las advertencias e instrucciones podrá ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

GEB050-2

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL ATORNILLADOR INALÁMBRICO

1. Cuando realice una operación en la que el tornillo o la broca pueda entrar en contacto con cableado oculto, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de asiento aisladas.
El contacto del tornillo o la broca con un cable con corriente puede hacer que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y sufrir el operario una descarga eléctrica.
2. **Asegúrese siempre de que tiene suelo firme.**
Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
3. **Sujete la herramienta firmemente.**

4. **Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.**
5. **No toque la broca ni la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; podrán estar muy calientes y podrían quemarle la piel.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ ADVERTENCIA:

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

ENC007-8

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

PARA EL CARTUCHO DE BATERÍA

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. **No desarme el cartucho de batería.**
3. Si el tiempo de uso del cartucho de batería se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.

5. **No cortocircuite el cartucho de batería:**
 - (1) **No toque los terminales con ningún material conductor.**
 - (2) **Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.**
 - (3) **No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.**

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

6. **No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.**
7. **Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.**
8. **Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.**
9. **No utilice una batería dañada.**
10. **Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. **Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente.**
Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. **No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado.**
La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. **Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.**
4. **Cargue el cartucho de batería una vez cada seis meses si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.**

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

Instalación o extracción del cartucho de batería (Fig. 1)

⚠ PRECAUCIÓN:

- Apague siempre la herramienta antes de la instalación o extracción del cartucho de batería.
- **Sujete la herramienta y el cartucho de batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de batería.** Si no sujeta la herramienta y el cartucho de batería firmemente podrán caérsele de las manos y resultar en daños a la herramienta y cartucho de batería y heridas personales.

Para extraer el cartucho de batería, deslícelo de la herramienta a la vez que desliza el botón de la parte frontal del cartucho.

Para instalar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura de la carcasa y deslícelo hasta que encaje en su sitio. Insértelo a tope hasta que se bloquee en su sitio produciendo un pequeño chasquido. Si puede ver el indicador rojo en el lado superior del botón, no estará bloqueado completamente.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no pueda verse el indicador rojo. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.
- No instale el cartucho de batería empleando fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.

Accionamiento del interruptor (Fig. 2)

⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre para cerciorarse de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete el gatillo interruptor. Suelte el gatillo interruptor para parar.

Accionamiento del interruptor inversor (Fig. 3)

⚠ PRECAUCIÓN:

- Confirme siempre la dirección de giro antes de iniciar la operación.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Utilice el interruptor inversor solamente después de que la herramienta se haya parado completamente. Si cambia la dirección de giro antes de que la herramienta se haya parado podrá dañarla.
- Cuando no está utilizando la herramienta, ponga siempre el interruptor inversor en la posición neutral.

Esta herramienta tiene un interruptor inversor para cambiar la dirección de giro. Presione hacia dentro el interruptor inversor del lado A para giro hacia la derecha o del lado B para giro hacia la izquierda. Cuando el interruptor inversor está en la posición neutral, no se podrá apretar el gatillo interruptor.

Encendido de las lámparas (Fig. 4)

⚠ PRECAUCIÓN:

- No mire a la luz ni vea la fuente de luz directamente.

Apriete el gatillo interruptor para encender la lámpara. La lámpara seguirá encendida mientras el gatillo interruptor esté siendo apretado. La luz se apagará automáticamente 10 segundos después de soltar el gatillo interruptor.

NOTA:

- Utilice un paño seco para quitar la suciedad de la lente de la lámpara. Tenga cuidado de no rayar la lente de la lámpara, porque podrá disminuir la iluminación.

Indicador de LED/Zumbador

El indicador LED/Zumbador de la herramienta muestra las siguientes funciones.

Función	Estado	Estado del indicador de LED/zumbador		Acción a tomar
		Indicador de LED	Zumbador	
Apriete con parada automática	Esta función se acciona cuando la herramienta alcanza el par de apriete predeterminado y se ha completado el apretado normal. Esto ayuda a evitar un apriete excesivo.	Se ilumina en verde durante un segundo aproximadamente.	—	—
Reencendido retardado	Durante un segundo aproximadamente después del apriete con parada automática, la herramienta no se encenderá aunque el gatillo interruptor sea apretado.			
Aviso contra apriete insuficiente	Un apriete insuficiente se habrá realizado cuando se haya soltado el gatillo interruptor antes de alcanzar el par de apriete predeterminado.	Se ilumina en rojo.	Un pitido largo	Reapriete el tornillo.
Advertencia para la capacidad del cartucho de batería	Esto indica el tiempo aproximado que queda para reemplazar el cartucho de batería cuando la potencia de la batería es baja.	Parpadea en rojo lentamente.	Una serie de pitidos largos	Reemplace la batería con una cargada completamente.
Comprobación de la capacidad de batería restante, parada automática	Esta función se acciona cuando la potencia de la batería está casi agotada. En ese momento, la herramienta se para inmediatamente.	Se ilumina en rojo.	Un pitido largo	Reemplace la batería con una cargada completamente.
Compruebe la operación del indicador LED, luz y zumbador	Esta función sirve para comprobar la correcta operación del indicador LED, luz y zumbador cuando se ha insertado un cartucho de batería en la herramienta.	Primero se ilumina en verde, a continuación en rojo (Y después se enciende la luz.).	Una serie de pitidos muy cortos	—
Antireposición del controlador	Esta función se acciona cuando se produce una caída anormal de la tensión de la batería por alguna razón, y la herramienta se para.	Parpadea en rojo y verde alternativamente.	Una serie de pitidos cortos	Reemplace la batería con una cargada completamente.
Recalentamiento	Esta función se acciona cuando la temperatura del controlador sube mucho, y la herramienta se para.	Parpadea en rojo rápidamente.	Una serie de pitidos cortos	Extraiga el cartucho de batería inmediatamente y enfríe la herramienta.
Error de funcionamiento del gatillo interruptor	Esta función se acciona para evitar que la herramienta se ponga en marcha inmediatamente después de insertar el cartucho de batería en la herramienta con el gatillo interruptor estando apretado.	Parpadea en rojo y verde alternativamente.	Una serie de pitidos cortos	Suelte el gatillo interruptor.
Malfuncionamiento del motor	Esto indica una condición anormal del motor. La herramienta no funciona.	Parpadea en rojo y verde alternativamente.	Una serie de pitidos cortos	Pregunte a un centro de servicio Makita.

Ajuste del par de apriete (Fig. 5 y 6)

Cuando desee atornillar tornillos de máquina, tornillos para madera, pernos hexagonales, etc., con el par de apriete predeterminado, ajuste el par de la forma siguiente.

1. Primero extraiga el cartucho de batería de la herramienta.
2. Afloje los tornillos que sujetan la tapa de la luz.
3. Gire el anillo de la parte delantera de la herramienta a mano de forma que se pueda ver un orificio por debajo del anillo.
4. Inserte el cartucho de batería y apriete el gatillo interruptor. Suéltelo de forma que el anillo de ajuste gire y se pueda ver en el orificio. Y después, extraiga el cartucho de batería.
5. Utilice un asidero de ajuste opcional para ajustar el par de apriete. Inserte el pasador del asidero de ajuste en el orificio de la parte delantera de la herramienta. Y después, gire el asidero de ajuste hacia la derecha para ajustar un par de apriete mayor, y hacia la izquierda para ajustar un par de apriete menor.
6. Alinee la línea amarilla con el número que desee de la escala de par de apriete.
7. Inserte el cartucho de batería y asegúrese de que el par de apriete ha sido ajustado utilizando el comprobador de par de apriete.
8. Apriete los tornillos para sujetar la tapa de la luz y después gire el anillo de la parte delantera de la herramienta hasta que se bloquee el anillo.

NOTA:

- Los números de la escala de par de apriete son una guía para ajustar el par de apriete deseado.

MONTAJE

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Selección de la llave de vaso o punta de atornillar correcta

Para algunos modelos hay diferentes tipos de llaves de vaso o puntas de atornillar según las aplicaciones. Elija e instale la llave de vaso o punta de atornillar correcta para su aplicación.

Instalación o desmontaje de la llave de vaso (Fig. 7)

Para instalar la llave de vaso, empujela contra el accionador cuadrado de la herramienta con una mano y bajando el pasador del accionador cuadrado con la otra mano hasta que se bloquee en su sitio. Para desmontar la llave de vaso, simplemente sáquela presionando el pasador del accionador cuadrado.

OPERACIÓN

Sujete la herramienta firmemente y ponga la llave de vaso sobre el perno o tuerca. Después encienda la herramienta. Cuando el embrague se accione, el motor se parará automáticamente. Después suelte el gatillo interruptor.

NOTA:

- Sujete la herramienta con su accionador cuadrado apuntando el línea recta al perno o tuerca, o el perno o tuerca se dañará.

Límites de capacidad de apriete (Fig. 8)

Utilice la herramienta dentro de los límites de capacidad de apriete. Si utiliza la herramienta más allá de los límites, el embrague podrá no funcionar. Y la herramienta no podrá desarrollar suficiente torsión de apriete.

NOTA:

- El ángulo de rotación se refiere al ángulo al que gira un tornillo/perno cuando la herramienta desarrolla del 50% al 100% del par de apriete deseado.
- La utilización de un cartucho de batería condicionado por bajas temperaturas podrá dar algunas veces aviso para la capacidad del cartucho de batería mediante la lámpara de aviso y zumbador lo que hará que la herramienta se pare inmediatamente. En este caso, el rango de la capacidad de apriete podrá ser inferior al mostrado arriba incluso si se utiliza un cartucho de batería cargado.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería desmontado antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en centros autorizados o servicio de fábrica de Makita, empleando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de lesiones personales. Utilice el accesorio o aditamento exclusivamente para su uso declarado.

Si necesita información más detallada sobre estos accesorios, consulte con su centro local de servicio de Makita.

- Batería y cargador genuinos de Makita
- Adaptador de refresco automático
- Protector (amarillo, azul, rojo, transparente)
- Asidero de ajuste
- Conjunto de palanca de interruptor
- Eje completo

NOTA:

- Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Nivel de presión sonora (L_{pA}): 74 dB (A)

Incerteza (K): 3 dB (A)

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 80 dB (A).

ENG900-1

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Modo tarea: atornillado sin impacto

Emisión de vibración (a_w): 2,5 m/s² o menos

Incerteza (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- El valor de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ ADVERTENCIA:

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo tal como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

Para países europeos solamente**Declaración de conformidad CE**

Makita Corporation como fabricante responsable declara que la(s) siguiente(s) máquina(s) de Makita:

Designación de máquina:

Atornillador Angular Inalámbrico

Modelo N°/Tipo: DFL123F

son producidas en serie y

Cumplen con las directivas europeas siguientes:

2006/42/CE

Y que están fabricadas de acuerdo con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN60745

Los documentos técnicos los guarda:

Makita International Europe Ltd.

Departamento técnico,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglaterra

23.8.2013



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Explicação geral

1	Indicador vermelho	7	Cabeça angular	14	Mola de compressão
2	Botão	8	Anel de ajuste	15	Conector
3	Cartucho da bateria	9	Anel	16	Orifício
4	Gatilho do interruptor	10	Escala	17	Pino
5	Alavanca do interruptor de inversão	11	Punho de ajuste	18	Gama da capacidade de aperto
6	Lâmpada	12	Orifício para ajustar o punho	19	Ângulo da rotação (°)
		13	Borda do anel de ajuste	20	Binário

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		DFL123F	
Binário de aperto	Junta dura	5 – 12 N·m	
	Junta mole	5 – 12 N·m	
Quadrado de transporte		9,5 mm	
Velocidade em vazio (min ⁻¹)		1.200	
Dimensões		417 mm x 73 mm x 104 mm	429 mm x 73 mm x 104 mm
Peso líquido		1,5 kg	1,7 kg
Tensão nominal		14,4 V C.C	
Cartucho da bateria		BL1415 / BL1415NA	BL1430 / BL1430A / BL1440

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações e a bateria podem variar de país para país.
- Peso, com a bateria, de acordo com o Procedimento 01/2003 da EPTA (European Power Tool Association)

ENE033-1

Utilização a que se destina

A ferramenta serve para aparafusar em madeira, metal e plástico.

GEA010-1

Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento de todos os avisos e instruções pode originar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

GEB050-2

AVISOS DE SEGURANÇA PARA A PARAFUSADEIRA A BATERIA

1. **Segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies de aderência isoladas, quando executar uma operação em que o grampo possa entrar em contacto com fios ocultos.**

Os grampos que entrem em contacto com um fio “vivo” podem tornar as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica “vivos” e causar choque eléctrico ao operador.

2. **Certifique-se sempre que possui uma base firme.**

Certifique-se de que ninguém está por baixo quando usa a ferramenta em locais elevados.

3. **Segure a ferramenta firmemente.**

4. **Mantenha as mãos afastadas das partes giratórias.**

5. **Não toque na broca ou na peça de trabalho imediatamente após a operação; podem estar extremamente quentes e queimar a sua pele.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.**AVISO:**

NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a aderência estrita às regras de segurança da ferramenta. MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

ENC007-8

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES**PARA A BATERIA**

1. **Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.**
2. **Não abra a bateria.**
3. **Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare imediatamente a operação. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.**
4. **Se entrar electrolítico nos seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.**
5. **Não corte-circuite a bateria:**
 - (1) **Não toque nos terminais com qualquer material condutor.**

(2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos metálicos tais como pregos, moedas, etc.

(3) Não exponha a bateria à água ou chuva.

Um curto-circuito da bateria pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo avaria.

6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Tenha cuidado para não deixar cair ou dar pancadas na bateria.
9. Não utilize uma bateria danificada.
10. Siga os seus regulamentos locais relativos à eliminação da bateria.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Pare sempre o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos potência na ferramenta.
2. Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.
4. Carregue a bateria uma vez a cada seis meses se não for utilizá-la por um longo período de tempo.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de regular ou verificar qualquer função na ferramenta.

Instalação ou remoção da bateria (Fig. 1)

⚠ PRECAUÇÃO:

- Desligue sempre a ferramenta antes de instalar ou retirar o cartucho da bateria.
- **Segure firmemente na ferramenta e no cartucho da bateria quando instalar ou retirar o cartucho da bateria.** Se não segurar firmemente na ferramenta e no cartucho da bateria pode dar origem a que escorreguem das suas mãos e daí resultar danos para a ferramenta e para o cartucho da bateria e ferimentos corporais.

Para retirar o cartucho da bateria, deslize-o da ferramenta enquanto desliza o botão na parte da frente do cartucho.

Para instalar o cartucho da bateria, alinhe a lingueta no cartucho da bateria com o entalhe na caixa e deslize-o para o lugar. Insira-o por completo até bloquear no lugar com um pequeno estalido. Se conseguir ver o indicador vermelho no lado superior do botão, não está bloqueado completamente.

⚠ PRECAUÇÃO:

- Instale sempre o cartucho da bateria por completo até o indicador vermelho não ser visto. Se isso não acontecer, pode cair acidentalmente da ferramenta, causando-lhe ferimentos a si ou alguém perto de si.
- Não instale o cartucho da bateria fazendo força. Se o cartucho não deslizar facilmente, não está a ser inserido correctamente.

Acção do interruptor (Fig. 2)

⚠ PRECAUÇÃO:

- Antes de inserir o cartucho da bateria na ferramenta, verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona correctamente e volta à posição "OFF" (desligado) quando libertado.

Para ligar a ferramenta, carregue simplesmente no gatilho do interruptor. Liberte o gatilho do interruptor para parar.

Acção do interruptor de inversão (Fig. 3)

⚠ PRECAUÇÃO:

- Verifique sempre a direcção de rotação antes da operação.

⚠ PRECAUÇÃO:

- Utilize o interruptor de inversão só depois da ferramenta estar completamente parada. Mudar a direcção de rotação antes da ferramenta parar pode danificá-la.
- Quando não operar a ferramenta, regule sempre a alavanca do interruptor de inversão para a posição neutra.

Esta ferramenta tem um interruptor de inversão para mudar a direcção de rotação. Carregue na alavanca do interruptor de inversão do lado A para rotação para a direita ou do lado B para rotação para a esquerda.

Quando a alavanca do interruptor de inversão estiver na posição neutra, o gatilho do interruptor não pode ser apertado.

Acender as lâmpadas (Fig. 4)

⚠ PRECAUÇÃO:

- Não olhe para a luz ou para a fonte de iluminação directamente.

Puxe o gatilho do interruptor para acender a lâmpada. A lâmpada continua a acender enquanto o gatilho do interruptor estiver a ser apertado. A luz apaga-se automaticamente 10 segundos depois de soltar o gatilho de interruptor.

NOTA:

- Utilize um pano seco para limpar a sujidade da lente da lâmpada. Tenha cuidado para não riscar a lente da lâmpada ou pode diminuir a iluminação.

Indicador LED/Sinal sonoro

Indicador LED/Sinal sonoro na ferramenta mostra as seguintes funções.

Função	Estado	Estado do indicador LED/sinal sonoro		Ação a executar
		Indicador LED	Sinal sonoro	
Paragem automática do aperto	Esta função funciona quando a ferramenta atingir o binário de aperto pré-regulado e o aperto normal estiver concluído. Isto impede que aperte demais.	Acende-se com uma luz verde durante cerca de um segundo.	—	—
Atraso no rearranque	Durante cerca de um segundo depois da paragem automática do aperto, a ferramenta não arranca, mesmo que pressione o gatilho de interruptor.			
Aviso de aperto insuficiente	O aperto efectuado não era suficiente se soltar o gatilho de interruptor antes de atingir o binário de aperto pré-regulado.	Acende-se com uma luz vermelha.	Um sinal sonoro longo	Volte a apertar o parafuso.
Aviso relativo à carga da bateria	Indica a altura em que deve substituir a bateria quando a carga está baixa.	Pisca lentamente com uma luz vermelha.	Uma série de sinais sonoros longos	Substitua a bateria por uma completamente carregada.
Verificação da capacidade restante da bateria, paragem automática	Esta função funciona quando a carga da bateria estiver quase no fim. Nessa altura, a ferramenta pára imediatamente.	Acende-se com uma luz vermelha.	Um sinal sonoro longo	Substitua a bateria por uma completamente carregada.
Verifique o indicador LED, funcionamento da luz e do sinal sonoro	Esta função funciona para verificar o funcionamento adequado do indicador LED, da luz e do sinal sonoro quando um cartucho da bateria tiver sido inserido na ferramenta.	Acende primeiro a verde, depois a vermelho (e depois a luz acende).	Uma série de sinais sonoros muito curtos	—
Contra-regulação do controlador	Esta função funciona quando, por qualquer razão, ocorre uma diminuição anormal da voltagem da bateria e a ferramenta pára.	Pisca com uma luz vermelha e verde alternadamente.	Uma série de sinais sonoros curtos	Substitua a bateria por uma completamente carregada.
Sobreaquecimento	Esta função funciona quando a temperatura do controlador sobe muito e a ferramenta pára.	Pisca rapidamente com uma luz vermelha.	Uma série de sinais sonoros curtos	Retire imediatamente a bateria e deixe a ferramenta arrefecer.
Erro de funcionamento do gatilho de interruptor	Esta função funciona para evitar que a ferramenta comece a funcionar imediatamente a seguir à instalação da bateria na ferramenta se o gatilho de interruptor está pressionado.	Pisca com uma luz vermelha e verde alternadamente.	Uma série de sinais sonoros curtos	Solte o gatilho de interruptor.
Mau funcionamento do motor	Indica a condição fora do normal do motor. A ferramenta não funciona.	Pisca com uma luz vermelha e verde alternadamente.	Uma série de sinais sonoros curtos	Pergunte nos centros de assistência Makita.

014718

Regular o binário de aperto (Fig. 5 e 6)

Quando quiser aparafusar parafusos de máquina, parafusos para madeira, parafusos sextavados; etc. com o binário de aperto predeterminado, regule esta última da forma seguinte.

1. Primeiro retire a bateria da ferramenta.
2. Solte os parafusos que fixam a tampa da luz.
3. Rode o anel existente na parte da frente da ferramenta à mão, para que o orifício existente por baixo do anel fique visível.
4. Coloque a bateria no lugar e pressione o gatilho de interruptor. Solte-o para que o anel de ajuste rode e fique visível no orifício. Depois retire a bateria.
5. Utilize um punho de ajuste adicional para ajustar a binário de aperto. Introduza o pino do punho de ajuste no orifício na parte da frente da ferramenta. Depois, rode o punho de ajuste para a direita para regular num binário de aperto maior e para a esquerda para regular uma tensão de aperto menor.
6. Alinhe a linha amarela com o número da escala do binário de aperto desejado.
7. Introduza a bateria e verifique se regulou o binário de aperto utilizando um torquímetro.
8. Aperte os parafusos para fixar a tampa da luz e rodar o anel em frente da ferramenta até o anel estar bloqueado.

NOTA:

- Os números da escala do binário de aperto servem de guia para regular a tensão de aperto desejada.

ASSEMBLAGEM

⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de executar qualquer manutenção na ferramenta.

Seleccionar o conector ou a ponta para parafusos correctos

Existem diversos tipos de conectores ou pontas para alguns modelos, dependendo das aplicações. Escolha e instale um conector ou ponta correcto para a aplicação.

Instalar ou retirar o conector (Fig. 7)

Para instalar o conector, empurre-o para o cubo de transmissão da ferramenta com uma mão e carregue no pino do cubo de transmissão com a outra mão até o encaixar no lugar. Para retirar o conector, basta puxá-lo carregando no pino do cubo de transmissão.

OPERAÇÃO

Agarre na ferramenta firmemente e coloque o conector sobre o perno ou porca. Depois ligue a ferramenta. Quando a embraiagem desengatar, o motor pára automaticamente. Depois solte o gatilho de interruptor.

NOTA:

- Agarre na ferramenta com o cubo de transmissão apontado direito para o perno ou porca, ou o perno ou a porca ficarão danificados.

Limite da capacidade de aperto (Fig. 8)

Utilize a ferramenta dentro dos limites da capacidade de aperto. Se utilizar a ferramenta além destes limites, a embraiagem não funciona. E a ferramenta não consegue fornecer um binário de aperto suficiente.

NOTA:

- O ângulo de rotação é o ângulo a que o parafuso/perno roda quando a ferramenta atinge os 100% de 50% do binário de aperto desejada.
- Por vezes, se utilizar uma bateria carregada a uma temperatura baixa, pode activar o indicador luminoso e o sinal sonoro de aviso relativos à capacidade da bateria fazendo com que a ferramenta pare imediatamente. Neste caso, o intervalo de capacidade de aperto pode ser inferior à apresentada acima, mesmo que seja utilizado um pacote de bateria carregado.

MANUTENÇÃO

⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre que a ferramenta está desligada e o cartucho da bateria retirado antes de fazer a inspecção ou manutenção.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE, as reparações e outras acções de manutenção ou ajustes devem ser executados pelos Centros de assistência autorizados ou nas fábricas da Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠ PRECAUÇÃO:

- Estes acessórios ou peças são recomendados para utilização com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou peças pode ser perigosa para as pessoas. Utilize apenas acessórios ou peças para os fins indicados.

Se precisar de ajuda para obter mais informações relativas a estes acessórios, entre em contacto com o centro de assistência Makita local.

- Bateria e carregador genuínos da Makita
- Adaptador de actualização automático
- Protector (amarelo, azul, vermelho, transparente)
- Punho de ajuste
- Conjunto da alavanca do interruptor
- Veio completo

NOTA:

- Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com EN60745:

Nível de pressão de som (L_{pA}): 74 dB (A)

Variabilidade (K): 3 dB (A)

O valor de ruído durante o trabalho pode exceder 80 dB (A).

ENG900-1

Vibração

O valor total da vibração (soma vectorial tri-axial) determinado de acordo com EN60745:

Modo de funcionamento: perfuração sem impacto

Emissão de vibração (a_{rv}): 2,5 m/s² ou inferior

Variabilidade (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- O valor da emissão de vibração indicado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O valor da emissão de vibração indicado pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

⚠ AVISO:

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode diferir do valor de emissão indicado, dependendo das formas como a ferramenta é utilizada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para protecção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de accionamento).

Só para países Europeus**Declaração de conformidade CE**

Nós, a Makita Corporation, fabricante responsável, declaramos que a(s) seguinte(s) ferramenta(s) Makita:

Designação da ferramenta:

Parafusadeira Angular a Bateria

Modelos n.º/Tipo: DFL123F

são de produção de série e

Em conformidade com as seguintes directivas europeias:

2006/42/CE

E estão fabricadas de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos:

EN60745

A documentação técnica é mantida pelo:

Makita International Europe Ltd.

Departamento técnico,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglaterra

23.8.2013



Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Illustrationsoversigt

1 Rød indikator	8 Justeringsring	15 Top
2 Knap	9 Ring	16 Hul
3 Akku	10 Skala	17 Stift
4 Afbryderknap	11 Justeringshåndtag	18 Område for
5 Omløbsvælger	12 Hul til justeringshåndtag	fastspændingskapacitet
6 Lampe	13 Kant på justeringsring	19 Omdrejningsvinklen (°)
7 Vinkelhoved	14 Trykfeder	20 Drejningsmoment

SPECIFIKATIONER

Model		DFL123F	
Drejningsmoment	Kraftig iskruning	5 – 12 N·m	
	Let iskruning	5 – 12 N·m	
Firkantet drev		9,5 mm	
Omdrejninger ubelastet (min ⁻¹)		1 200	
Mål		417 mm x 73 mm x 104 mm	429 mm x 73 mm x 104 mm
Nettovægt		1,5 kg	1,7 kg
Mærkespænding		D.C. 14,4 V	
Akku		BL1415 / BL1415NA	BL1430 / BL1430A / BL1440

- På grund af vores kontinuerlige forskningsprogrammer og udvikling, kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer og akku kan variere fra land til land.
- Vægt inklusive akku, i henhold til EPTA-Procedure 01/2003

ENE033-1

Tilsigtet anvendelse

Maskinen er beregnet til iskruning af skruer i træ, metal og plastic.

GEA010-1

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle sikkerhedsinstruktioner. Hvis nedenstående advarsler og instruktioner ikke overholdes, kan resultatet blive elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

GE050-2

SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR AKKU SKRUEMASKINE

1. Hold kun el-værktøjet i de isolerede grebflader, når De udfører et arbejde, hvor fastgøringsanordningen kan komme i kontakt med skjulte ledninger.
Fastgøringsanordninger, som kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre uafdækkede metaldele på maskinen strømførende og give operatøren stød.
2. Vær altid sikker på, at De har et godt fodfæste. Vær sikker på, at der ikke befinder sig nogen nedenunder, når maskinen anvendes i højden.
3. Hold godt fast i maskinen.
4. Hold hænderne væk fra roterende dele.

5. Rør ikke ved bitten eller arbejdsstykke umiddelbart efter arbejdet, da de kan være meget varme og kan give hudforbrændinger.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠ ADVARSEL:

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

ENC007-8

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

TIL AKKU

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku opladeren, (2) akku og (3) produktet, som anvender akku.
2. Lad være med at skille akkuen ad.
3. Stop straks brugen, hvis driftstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis De har fået elektrolyt i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De risikere at miste synet.
5. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:
 - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, som for eksempel søm, mønter og lignende.

(3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn.

Kortslutning af akkuen kan være årsag til en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog maskinstop.

6. Opbevar ikke værktøj og akkuen på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 50°C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor det har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. Lad være med at brænde akkuen eller udsætte det for stød.
9. Anvend ikke en beskadiget akku.
10. Følg de lokale regler angående bortskaffelse af akkuer.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. Oplad altid akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet og oplad akkuen, hvis det bemærkes, at maskineffekten er dalende.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved en rumtemperatur på 10°C – 40°C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.
4. Oplad akkuen en gang hver sjette måned, hvis den ikke anvendes i et længere tidsrum.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

⚠ FORSIGTIG:

- Vær altid sikker på, at værktøjet er afbrudt og akkuen fjernet, inden De justerer eller kontrollerer funktionen af værktøjet.

Installation og fjernelse af akkuen (Fig. 1)

⚠ FORSIGTIG:

- Sluk altid for værktøjet, inden De installerer eller fjerner akkuen.
- Hold godt fast i værktøjet og akkuen, når akkuen installeres eller fjernes. Forsømmelse af at holde maskinen og akkuen fast kan bevirke, at de glider af hænde med beskadigelse af maskinen og akkuen og tilskadecomst til følge.

For at fjerne akkuen skal man skyde den fra værktøjet, idet man skyder knappen på forsiden af akkuen i stilling. For at installere akkuen skal man sætte tungen på akkuen ud for rillen i huset og skyde den på plads. Sæt den hele vejen ind, så den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde indikator på oversiden af knappen er synlig, betyder det, at den ikke er helt låst.

⚠ FORSIGTIG:

- Sæt altid akkuen helt ind, så den røde indikator ikke kan ses. Hvis den ikke er sat helt ind, kan den ved et uheld falde ud af værktøjet, hvorved omkringstående eller De selv kan komme til skade.
- Sæt ikke akkuen i med magt. Hvis akkuen ikke glider nemt på plads, betyder det, at den ikke sættes korrekt i.

Afbrøderanvendelse (Fig. 2)

⚠ FORSIGTIG:

- Inden akkuen sættes i værktøjet, bør De altid kontrollere, at afbrøderknappen fungerer korrekt og returnerer til "OFF"-positionen, når den slippes.

For at starte værktøjet trykkes der blot på afbrøderknappen. Slip afbrøderknappen for at stoppe.

Omløbsvælgerbetjening (Fig. 3)

⚠ FORSIGTIG:

- Kontroller altid omløbsretningen, inden arbejdet påbegyndes.

⚠ FORSIGTIG:

- Brug kun omløbsvælgeren, når maskinen er helt standset. Hvis omløbsretningen ændres, inden maskinen er helt standset, kan maskinen lide skade.
- Sæt altid omløbsvælgeren i neutral stilling, når maskinen ikke anvendes.

Denne maskine har en omløbsvælger til ændring af omløbsretningen. Tryk omløbsvælgeren ind fra A-siden for omdrejning med uret, og fra B-siden for omløb mod uret.

Når omløbsvælgeren er i neutral stilling, kan afbrøderknappen ikke trykkes ind.

Tænding af lamperne (Fig. 4)

⚠ FORSIGTIG:

- Se ikke ind i lyset eller direkte ind i lyskilden.

For at tænde lampen skal man trykke på afbrøderknappen. Lampen bliver ved med at lyse, mens afbrøderknappen er trykket ind. Lyset slukker automatisk 10 sekunder efter at afbrøderknappen er sluppet.

BEMÆRK:

- Brug en tør klud til at tørre snavs af lampens linse. Vær påpasselig med ikke at ridsse lampens linse, da dette kan gøre lyset svagere.

LED indikator/Bipper

LED-indikator/Bipper på maskinen viser de følgende funktioner.

Funktion	Status	Status af LED indikator/bipper		Handling der skal udføres
		LED indikator	Bipper	
Automatisk stop af fastspænding	Denne funktion aktiveres, når maskinen har nået det forindstillede drejningsmoment og normal fastspænding er udført. Dette bidrager til at undgå overiskruning.	Lyser grønt i ca. et sekund.	—	—
Forsinket genstart	I ca. et sekund efter automatisk stop af fastspænding vil maskinen ikke starte, selv om der trykkes på afbryderknappen.			
Advarsel om utilstrækkelig fastspænding	Utilstrækkelig fastspænding blev udført, da afbryderknappen blev sluppet før det forindstillede drejningsmoment blev opnået.	Lyser rødt.	Et langt bip	Spænd skruen til igen.
Advarsel om akkukapacitet	Denne angiver det passende tidspunkt for udskiftning af akkuen, når akkuens effekt er blevet lav.	Blinker langsomt rødt.	En række lange bip	Udskift akkuen med en fuldt opladet akku.
Kontrol af tilbageværende akkukapacitet, automatisk stop	Denne funktion aktiveres, når effekten er næsten opbrugt. På dette tidspunkt vil maskinen straks stoppe.	Lyser rødt.	Et langt bip	Udskift akkuen med en fuldt opladet akku.
Tjek LED-indikatoren, lyset og bipper-anvendelsen	Denne funktion bruges til at tjekke, at LED-indikatoren, lyset og bipperen fungerer korrekt, når der er sat en akku i maskinen.	Lyser først grønt, derefter rødt (hvorefter lyset tændes).	En række meget korte bip	—
Anti-nulstilling af kontrolanordning	Denne funktion aktiveres, når et unormalt fald i akkuspændingen af en eller anden grund indtræffer og maskinen stopper.	Blinker skiftevis rødt og grønt.	En række korte bip	Udskift akkuen med en fuldt opladet akku.
Overophedning	Denne funktion aktiveres, når kontrolanordningens temperatur stiger kraftigt, og maskinen stopper.	Blinker hurtigt rødt.	En række korte bip	Tag straks akkuen ud og lad maskinen køle af.
Betjeningsfejl med afbryderknappen	Denne funktion aktiveres for at forhindre, at maskinen starter i det øjeblik, hvor man sætter akkuen i maskinen, samtidigt med at man trykker på afbryderknappen.	Blinker skiftevis rødt og grønt.	En række korte bip	Slip afbryderknappen.
Fejlfunktion af motoren	Dette indikerer en unormal motortilstand. Maskinen fungerer ikke.	Blinker skiftevis rødt og grønt.	En række korte bip	Spørg et Makita-servicecenter.

014718

Justering af drejningsmomentet (Fig. 5 og 6)

Når De vil iskrue maskinskruer, træskruer, sekskantbolte etc. med et forindstillet drejningsmoment, indstilles drejningsmomentet som følger.

1. Tag først akkuen ud af maskinen.
2. Løsn de skruer, som fastholder lysdækslet.
3. Drej ringen forrest på maskinen med hånden, indtil der ses et hul under ringen.
4. Sæt akkuen i og tryk på afbryderknappen. Slip afbryderknappen, således at justeringsringen drejer og bliver synlig i hullet. Tag derefter akkuen ud.
5. Anvend et justeringshåndtag (ekstraudstyr) til at indstille drejningsmomentet. Sæt stiften på justeringshåndtaget ind i hullet forrest på maskinen. Drej derefter justeringshåndtaget med uret for at indstille et højere drejningsmoment og mod uret for at indstille et mindre drejningsmoment.
6. Sæt den gule linje ud for det ønskede tal på skalaen for drejningsmoment.
7. Sæt akkuen i, og benyt et kontrolinstrument til drejningsmoment til at sikre, at drejningsmomentet er korrekt indstillet.
8. Stram skruerne for at fastgøre lysdækslet og drej derefter ringen på forsiden af maskinen, indtil ringen er låst fast.

BEMÆRK:

- Tallene på skalaen for drejningsmoment er ment som en vejledning til at indstille det ønskede drejningsmoment.

SAMLING

⚠ FORSIGTIG:

- Sørg altid for at værktøjet er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres noget arbejde på værktøjet.

Valg af korrekt top eller skruebit

Der er to typer toppe eller bits for nogle modeller, afhængigt af anvendelsen. Vælg og monter en korrekt top eller bit til Deres anvendelse.

Montering og afmontering af top (Fig. 7)

Toppen monteres ved at man trykker den på maskinens firkantdrev med den ene hånd ved at trykke en stift på firkantdrevet ned med den anden hånd, indtil det låses på plads. Toppen afmonteres ved at man ganske enkelt trækker den af, mens man holder stiften på firkantdrevet inde.

BETJENING

Hold maskinen fast og sæt toppen over boltene eller møtrikken. Tænd derefter for maskinen. Motoren stopper automatisk, når koblingen slår til. Slip derefter afbryderknappen.

BEMÆRK:

- Hold maskinen, så firkantdrevet vender direkte mod boltene eller møtrikken. I modsat fald kan boltene eller møtrikken blive beskadiget.

Grænser for fastspændingskapacitet (Fig. 8)

Brug maskinen inden for grænserne af fastspændingskapaciteten. Hvis man overskrider grænserne, når man bruger maskinen, vil koblingen ikke fungere. Dette bevirker, at maskinen ikke kan levere et tilstrækkeligt drejningsmoment.

BEMÆRK:

- Omdrejningsvinklen henviser til den vinkel, som en skrue/bolt drejer, når maskinen opnår 100% fra 50% af det ønskede drejningsmoment.
- Brug af en akku med en meget lav temperatur kan af og til udløse en advarsel om akkukapacitet gennem aktiveret advarselslampe og blyd, hvilket får maskinen til at stoppe øjeblikkeligt. I dette tilfælde kan området for fastspændingskapaciteten være mindre end de herover viste, selv hvis der anvendes en opladet akku.

VEDLIGEHODELSE

⚠ FORSIGTIG:

- Kontroller altid, at værktøjet er slået fra og at akkuen er fjernet, inden De udfører inspektion eller vedligeholdelse.
- Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Resultatet kan blive misfarvning, deformation eller revner.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED, skal reparationer og enhver anden vedligeholdelse eller justering udføres af et autoriseret Makita- eller fabrikkervicecenter udelukkende med brug af Makita udskiftningsdele.

EKSTRAUDSTYR

⚠ FORSIGTIG:

- Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita værktøjet, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskaade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De har behov for yderligere detaljer om dette tilbehør, bedes De kontakte Deres lokale Makita service center.

- Original Makita-akku og oplader
- Automatisk opfriskningsadapter
- Beskytter (gul, blå, rød, klar)
- Justeringshåndtag
- Afbryderarmsæt
- Spindel komplet

BEMÆRK:

- Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjsspakken som standardtilbehør. Det kan være forskelligt fra land til land.

Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN60745:

Lydtryksniveau ($L_{p(A)}$): 74 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Støjniveauet under arbejde kan overstige 80 dB (A).

ENG900-1

Vibration

Vibrations totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745:

Arbejdsindstilling: iskrining uden slag

Vibrationsafgivelse (a_{h1}): 2,5 m/s² eller mindre

Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Den angivne vibrationsemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.
- Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af værktøjet kan være forskellig fra den erklærede emissionsværdi, afhængigt af den måde, hvorpå værktøjet anvendes.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklen, som f.eks. de gange, hvor værktøjet er slukket og når det kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

ENH101-16

Kun for lande i Europa**EU-konformitetserklæring**

Vi, Makita Corporation, erklærer, som den ansvarlige fabrikant, at det (de) følgende Makita værktøj:

Maskinens betegnelse:

Akku vinkelskruemaskine

Model nr./Type: DFL123F

er af serieproduktion og

Er i overensstemmelse med de europæiske direktiver:

2006/42/EU

og er fremstillet i overensstemmelse med de følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentation opbevares af:

Makita International Europe Ltd.

Teknisk Afdeling,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

23.8.2013



Tomoyasu Kato
Direktør

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Περιγραφή γενικής άποψης

1 Κόκκινη ένδειξη	8 Δακτύλιος ρύθμισης	15 Υποδοχή
2 Κουμπί	9 Δακτύλιος	16 Οπή
3 Κασέτα μπαταρίας	10 Κλίμακα	17 Πείρος
4 Σκανδάλη διακόπτης	11 Προσαρμοστική λαβή	18 Εύρος ικανότητας στερέωσης
5 Μοχλός διακόπτη αντιστροφής	12 Οπή για προσαρμοστική λαβή	19 Γωνία περιστροφής (°)
6 Λυχνία	13 Άκρο του δακτυλίου ρύθμισης	20 Ροπή
7 Κεφαλή γωνίας	14 Ελατήριο συμπίεσης	

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο		DFL123F	
Ροπή στερέωσης	Σκληρός σύνδεσμος	5 – 12 N·m	
	Μαλακός σύνδεσμος	5 – 12 N·m	
Τετράγωνος οδηγός		9,5 χιλ	
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (λεπ ⁻¹)		1.200	
Διαστάσεις		417 χιλ x 73 χιλ x 104 χιλ	429 χιλ x 73 χιλ x 104 χιλ
Καθαρό βάρος		1,5 Χγρ	1,7 Χγρ
Ονομαστική τάση		D.C. 14,4 V	
Κασέτα μπαταρίας		BL1415 / BL1415NA	BL1430 / BL1430A / BL1440

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και η κασέτα μπαταρίας μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Βάρος, με κασέτα μπαταρίας, σύμφωνα με τη διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2003

ENE033-1

Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για βίδωμα σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

GEA010-1

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

ENC007-8

GEB050-2

ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ — ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις λαβές με μόνωση όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες ο σύνδεσμος μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.
Αν οι σύνδεσμοι έρθουν σε επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να γίνουν και αυτά ηλεκτροφόρα και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

2. Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι στέκεστε σταθερά. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες, να βεβαιώνετε ότι δεν βρίσκεται κανένας από κάτω.
3. Κρατήστε το εργαλείο σταθερά.
4. Μην πλησιάζετε τα χέρια σας σε περιστρεφόμενα μέρη.
5. Μην αγγίζετε τη μύτη ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία του εργαλείου. Μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να προκληθεί έγκαυμα στο δέρμα σας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΜΗΝ επιτρέψετε στην άνεση ή στην εξοικειωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. **ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ** ή αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται σ'αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΣΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογήσετε την κασέτα μπαταρίας.

3. Αν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά σύντομος, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
 4. Αν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασής σας.
 5. Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταρίας:
 - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οποιοδήποτε αγωγίμο υλικό.
 - (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταρίας σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κτλ.
 - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταρίας σε νερό ή βροχή.
- Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.
6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
 7. Μη καίτε την κασέτα μπαταρίας ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταρίας μπορεί να εκραγεί στην φωτιά.
 8. Προσέχετε να μη ρίξετε κάτω ή χτυπήσετε την μπαταρία.
 9. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημία.
 10. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

Συμβουλές για διατήρηση μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας πριν από την πλήρη αποφόρτιση της. Πάντοτε σταματάτε την λειτουργία του εργαλείου και φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C – 40°C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταρίας να κρυώσει πριν την φορτίσετε.
4. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας μία φορά κάθε έξι μήνες εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλη χρονική περίοδο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να φροντίζετε πάντα για την απενεργοποίηση του εργαλείου και την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας, πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση ή έλεγχο της λειτουργίας του.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να σβήνετε το εργαλείο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας.
- Κρατήστε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας σταθερά κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας. Αν δεν κρατάτε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας σταθερά μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί βλάβη στο εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας και προσωπικός τραυματισμός.

Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας, ολισθήστε την από το εργαλείο ενώ σύρετε το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα στην κασέτα μπαταρίας με την αύλακα στην υποδοχή και ολισθήστε τη στη θέση της. Να την τοποθετείτε πλήρως μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της, γεγονός που υποδεικνύεται με ένα χαρακτηριστικό ήχο. Αν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη στην επάνω πλευρά του κουμπιού, δεν έχει κλειδώσει τελείως.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να τοποθετείτε πάντα την κασέτα μπαταρίας πλήρως μέχρι να μην βλέπετε την κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Μην τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας με βία. Αν η κασέτα δεν εισέρχεται με ευκολία, δεν είναι τοποθετημένη σωστά.

Δράση διακόπτη (Εικ. 2)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν βάλετε την κασέτα μπαταρίας μέσα στο εργαλείο, να ελέγχετε πάντα να δείτε εάν η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, απλώς τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη. Ελευθερώστε την σκανδάλη διακόπτη για να σταματήσετε.

Λειτουργία διακόπτη αντιστροφής (Εικ. 3)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να ελέγχετε πάντα τη διεύθυνση περιστροφής πριν από τη λειτουργία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Χρησιμοποιείτε το διακόπτη αντιστροφής μόνο αφού το εργαλείο σταματήσει εντελώς. Η αλλαγή της διεύθυνσης περιστροφής πριν το εργαλείο σταματήσει μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να βάζετε πάντα το μοχλό διακόπτη αντιστροφής στην ουδέτερη θέση.

Αυτό το εργαλείο έχει ένα διακόπτη αντιστροφής για να αλλάζει τη διεύθυνση περιστροφής. Πιέστε το μοχλό διακόπτη αντιστροφής από την πλευρά Α για δεξιόστροφη περιστροφή ή από την πλευρά Β για αριστερόστροφη περιστροφή.

Όταν ο μοχλός διακόπτη αντιστροφής είναι στην ουδέτερη θέση, η σκανδάλη διακόπτη δεν μπορεί να τραβηχθεί.

Άναμμα λαμπών (Εικ. 4)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην κοιτάζετε το φως και μην βλέπετε την πηγή φωτός απευθείας.

Τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη για να ενεργοποιήσετε τη λυχνία. Η λυχνία εξακολουθεί να είναι αναμμένη όσο τραβάτε τη σκανδάλη διακόπτη. Το λαμπάκι σβήνει αυτόματα 10 δευτερόλεπτα αφού αφήσετε τη σκανδάλη διακόπτη.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τη σκόνη από το φακό της λυχνίας. Προσέχετε να μη γρατσουνίσετε το φακό της λυχνίας, επειδή μπορεί να μειωθεί η ένταση του φωτισμού.

Ένδειξη LED/Βομβητής

H ένδειξη LED/βομβητής στο εργαλείο υποδεικνύει τις ακόλουθες λειτουργίες.

Λειτουργία	Κατάσταση	Κατάσταση της ένδειξης LED/βομβητή		Απαιτούμενη ενέργεια
		Ένδειξη LED	Βομβητής	
Στερέωση αυτόματης διακοπής	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται όταν το εργαλείο έχει φτάσει την προρυθμισμένη ροπή στερέωσης και η κανονική σύσφιξη έχει συμπληρωθεί. Αυτό βοηθάει να αποφευχθεί η υπερβολική σύσφιξη.	Φωτίζεται με πράσινο χρώμα για περίπου ένα δευτερόλεπτο.	—	—
Καθυστέρηση επανεκκίνησης	Για περίπου ένα δευτερόλεπτο μετά τη στερέωση αυτόματης διακοπής, το εργαλείο δεν ξεκινάει ακόμη και εάν τραβηχτεί η σκανδάλη διακόπτης.			
Προειδοποίηση για ανεπαρκή στερέωση	Έχει γίνει ανεπαρκής στερέωση όταν η σκανδάλη διακόπτης ελευθερώθηκε πριν φτάσει στην προρυθμισμένη ροπή στερέωσης.	Φωτίζεται με κόκκινο χρώμα.	Ένα παρατεταμένο μπιπ	Σφίξτε ξανά τη βίδα.
Προειδοποίηση για χωρητικότητα κασέτας μπαταρίας	Αυτό υποδεικνύει τον κατάλληλο χρόνο για να αντικαταστήσετε την κασέτα μπαταρίας όταν η ισχύς μπαταρίας έχει πέσει χαμηλά.	Αναβοσβήνει αργά με κόκκινο χρώμα.	Μια σειρά παρατεταμένων μπιπ	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια πλήρως φορτισμένη.
Έλεγχος της υπόλοιπης χωρητικότητας της μπαταρίας, Αυτόματη διακοπή	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η ισχύς της μπαταρίας είναι σχεδόν εξαντλημένη. Αυτή τη φορά, το εργαλείο σταματά αμέσως.	Φωτίζεται με κόκκινο χρώμα.	Ένα παρατεταμένο μπιπ	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια πλήρως φορτισμένη.
Έλεγχος της ένδειξης LED, της λάμπας και της λειτουργίας βομβητή	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται για να ελέγξει τη σωστή λειτουργία της ένδειξης LED, της λάμπας και του βομβητή όταν μια κασέτα μπαταρίας έχει εισαχθεί στο εργαλείο.	Ανάβει πρώτα με πράσινο χρώμα και μετά με κόκκινο χρώμα (Και μετά ανάβει η λάμπα).	Μια σειρά από πολύ σύντομα μπιπ	—
Αντι-επαναρύθμιση του ελεγκτή	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται όταν, για κάποιο λόγο, συμβεί μια απότομη πτώση της τάσης της μπαταρίας και το εργαλείο σταματάει.	Αναβοσβήνει εναλλακτικά με πράσινο και κόκκινο χρώμα.	Μια σειρά σύντομων μπιπ	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια πλήρως φορτισμένη.
Υπερθέρμανση	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η θερμοκρασία του ελεγκτή ανεβαίνει πολύ ψηλά και το εργαλείο σταματά.	Αναβοσβήνει γρήγορα με κόκκινο χρώμα.	Μια σειρά σύντομων μπιπ	Αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας αμέσως και ψύξτε το εργαλείο.
Σφάλμα λειτουργίας της σκανδάλης διακόπτη	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται για να αποφευχθεί η άμεση εκκίνηση του εργαλείου με την εισαγωγή της κασέτας μπαταρίας στο εργαλείο όταν είναι τραβηγμένη η σκανδάλη διακόπτης.	Αναβοσβήνει εναλλακτικά με πράσινο και κόκκινο χρώμα.	Μια σειρά σύντομων μπιπ	Ελευθερώστε τη σκανδάλη διακόπτη.
Δυσλειτουργία μοτέρ	Υποδεικνύει τη μη φυσιολογική κατάσταση του μοτέρ. Το εργαλείο δεν λειτουργεί.	Αναβοσβήνει εναλλακτικά με πράσινο και κόκκινο χρώμα.	Μια σειρά σύντομων μπιπ	Ρωτήστε στα κέντρα σέρβις της Makita.

014718

Ρύθμιση της ροπής στερέωσης (Εικ. 5 και 6)

Όταν επιθυμείτε να βιδώσετε μηχανόβιδες, ξυλόβιδες, εξαγωνικά μπουλόνια, κτλ. με την προκαθορισμένη ροπή, ρυθμίστε τη ροπή στερέωσης όπως ακολουθεί.

1. Πρώτα αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας από το εργαλείο.
2. Χαλαρώστε τις βίδες που στερεώνουν το κάλυμμα λάμπας.
3. Περιστρέψτε το δακτύλιο στο εμπρόσθιο μέρος του εργαλείου με το χέρι ώστε να δείτε μια οπή κάτω από το δακτύλιο.
4. Τοποθετήστε την κασέτα μπαταρίας στη θέση της και τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη. Απελευθερώστε την ώστη ο δακτύλιος ρύθμισης να περιστρέφεται και να γίνεται ορατός στην οπή. Μετά αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας.
5. Χρησιμοποιήστε μια προαιρετική προσαρμοστική λαβή για να ρυθμίσετε τη ροπή στερέωσης. Εισαγάγετε τον πείρο της προσαρμοστικής λαβής στην οπή στο εμπρόσθιο μέρος του εργαλείου. Στη συνέχεια, περιστρέψτε την προσαρμοστική λαβή δεξιόστροφα για να ρυθμίσετε μεγαλύτερη ροπή στερέωσης και αριστερόστροφα για να ρυθμίσετε σε μικρότερη ροπή στερέωσης.
6. Ευθυγραμμίστε την κίτρινη γραμμή με τη επιθυμητή ένδειξη στην κλίμακα ροπής σύσφιξης.
7. Εισαγάγετε την κασέτα μπαταρίας και βεβαιωθείτε ότι έχει ρυθμιστεί μια ροπή στερέωσης χρησιμοποιώντας ένα μετρητή ροπής στερέωσης.
8. Σφίξτε τις βίδες για να ασφαλίσετε το κάλυμμα λάμπας και μετά περιστρέψτε το δακτύλιο μπροστά από το εργαλείο μέχρι να ασφαλίσει.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Οι αριθμοί στην κλίμακα της ροπής στερέωσης είναι ένας οδηγός για να ρυθμίσετε την επιθυμητή σας ροπή στερέωσης.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας έχει αφαιρεθεί πριν εκτελέσετε κάποια εργασία στο εργαλείο.

Επιλογή της σωστής υποδοχής ή αιχμής βιδώματος

Υπάρχουν διαφορετικοί τύποι υποδοχών ή αιχμών για μερικά μοντέλα ανάλογα με τις εφαρμογές. Επιλέξτε και τοποθετήστε μια σωστή υποδοχή ή αιχμή για την εφαρμογή σας.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση υποδοχής (Εικ. 7)

Για να τοποθετήσετε την υποδοχή, στρώξτε τη στον τετράγωνο οδηγό του εργαλείου με το ένα χέρι πιέζοντας τον πείρο στον τετράγωνο οδηγό με το άλλο χέρι μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της. Για να αφαιρέσετε την υποδοχή, απλά τραβήξτε την έξω πιέζοντας τον πείρο στον τετράγωνο οδηγό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Κρατάτε το εργαλείο σταθερά και τοποθετήστε την υποδοχή επάνω στο μπουλόνι ή στο παξιμάδι. Μετά ενεργοποιήστε το εργαλείο. Όταν ο συμπλέκτης εμπλακεί, ο κινητήρας θα σταματήσει αυτόματα. Στη συνέχεια ελευθερώστε τη σκανδάλη διακόπτη.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Κρατάτε το εργαλείο με τον τετράγωνο οδηγό στραμμένο ευθεία προς το μπουλόνι ή το παξιμάδι, διαφορετικά το μπουλόνι ή το παξιμάδι θα υποστεί ζημία.

Όρια ικανότητας στερέωσης (Εικ. 8)

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο εντός των ορίων της ικανότητας στερέωσης. Αν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο πέρα από τα όρια, ο συμπλέκτης δεν θα λειτουργεί. Και το εργαλείο δεν παρέχει αρκετή ροπή σύσφιξης.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Η γωνία περιστροφής είναι η γωνία την οποία μια βίδα/μπουλόνι διαγράφει όταν το εργαλείο φθάνει στο 100% από το 50% της επιθυμητής ροπής.
- Η χρήση μιας κασέτας μπαταρίας ευρισκόμενης σε χαμηλή θερμοκρασία μπορεί καμιά φορά να ενεργοποιήσει το λαμπάκι προειδοποίησης και το βομβητή για ανεπάρκεια χωρητικότητας μπαταρίας που αναγκάζουν το εργαλείο να σταματήσει αμέσως. Στην περίπτωση αυτή, το εύρος της ικανότητας στερέωσης μπορεί να είναι καλύτερο από αυτό που εμφανίζεται ανωτέρω ακόμη και αν χρησιμοποιηθεί φορτισμένη κασέτα μπαταρίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να φροντίζετε πάντα για την απενεργοποίηση του εργαλείου και την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας πριν επιχειρήσετε οποιοδήποτε έλεγχο ή συντήρηση του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός παραμόρφωση ή ρωγμές.

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά της Makita.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτά τα ανταλλακτικά ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο σας της Makita που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση οτιδήποτε άλλων ανταλλακτικών ή προσαρτημάτων μπορεί να παρουσιάσουν κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Χρησιμοποιήστε ανταλλακτικά ή προσαρτήματα μόνο για τον καθορισμένο σκοπό.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια ή περισσότερες λεπτομέρειες σε σχέση με αυτά τα ανταλλακτικά, ρωτήστε το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Γνήσια μπαταρία και φορτιστής της Makita
- Αυτόματος προσαρμοστής ανανέωσης
- Προστατευτικό (κίτρινο, μπλε, κόκκινο, διάφανο)
- Προσαρμοστική λαβή
- Σετ μοχλού διακόπτη
- Άτρακτος

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

Θόρυβος

Το τυπικό A επίπεδο μετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Στάθμη πίεσης ήχου (L_{pA}): 74 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Η ένταση ήχου υπό συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 dB (A).

ENG900-1

Κραδασμός

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Είδος εργασίας: βίδωμα χωρίς κρούση

Εκπομπή δόνησης (a_{h1}): 2,5 m/s² ή λιγότερο

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή εκπομπής ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

Μόνο για χώρες της Ευρώπης**Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ**

Η Makita Corporation, ως ο υπεύθυνος κατασκευαστής, δηλώνει ότι το/τα ακόλουθο(α) μηχανήμα(τα) της Makita:

Χαρακτηρισμός μηχανήματος:

Ασύρματο γωνιακό κατσαβίδι

Αρ. μοντέλου/Τύπος: DFL123F

είναι εν σειρά παραγωγή και

Συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

2006/42/ΕΚ

και κατασκευάζονται σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης:

EN60745

Το τεχνικό πληροφοριακό υλικό διατηρείται από:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department (Τεχνικό τμήμα),

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England (Αγγλία)

23.8.2013



Tomoyasu Kato

Διευθυντής

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Genel görünüşün açıklanması

1 Kırmızı gösterge	8 Ayarlama halkası	15 Lokma
2 Düğme	9 Bilezik	16 Delik
3 Batarya kartuşu	10 Ölçek	17 Pim
4 Anahtar tetik	11 Ayar tutamağı	18 Sıkıştırma kapasitesi aralığı
5 Ters dönüş mandalı	12 Ayar tutamağı için delik	19 Dönüş açısı (°)
6 Lamba	13 Ayarlama halkasının kenarı	20 Tork
7 Açılı kafa	14 Baskı yayı	

ÖZELLİKLER

Model		DFL123F	
Sıkma torku	Sert mafsallı	5 – 12 N·m	
	Yumuşak mafsallı	5 – 12 N·m	
Kare tahrik		9,5 mm	
Yüksüz hız (dak ⁻¹)		1.200	
Ebat	417 mm x 73 mm x 104 mm	429 mm x 73 mm x 104 mm	
Net ağırlık	1,5 kg	1,7 kg	
Anma voltajı	D.C. 14,4 V		
Batarya kartuşu	BL1415 / BL1415NA	BL1430 / BL1430A / BL1440	

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ve batarya kartuşu ülkeden ülkeye değişebilir.
- EPTA-Prosedürü 01/2003 uyarınca, batarya kartuşu dahil, ağırlık

ENE033-1

Kullanım amacı

Bu alet ahşap, metal ve plastik malzemede vidalama işlemleri için kullanılması amaçlanmıştır.

GEA010-1

Genel Elektrikli Alet Güvenliği

⚠ UYARI! Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik şoku, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları ileride başvurmak için saklayın.

GEB050-2

AKÜLÜ TORNAVİDA GÜVENLİK UYARILARI

1. Bağlama elemanının görünmeyen kablolarla temas etme olasılığı bulunan yerlerde çalışırken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.
Bağlama elemanlarının "akımlı" bir tele temas etmesi, elektrikli aletin yalıtımsız metal kısımlarını "akımlı" hale getirebilir ve kullanıcıyı elektrik şokuna maruz bırakabilir.
2. Her zaman yere sağlam basın.
Makineyi yüksekte kullandığınızda, altında kimsenin olmadığından emin olun.
3. Makineyi sıkıca tutun.
4. Ellerinizi dönen parçalardan uzak tutun.

5. Kullanılan ucu veya iş parçasını işlemden hemen sonra ellemeğin; bunlar çok sıcak olup derinizi yakabilir.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN.**⚠ UYARI:**

Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun ilgili ürünün güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanın yerine geçmesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

ENC007-8

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI**BATARYA KARTUŞU İÇİN**

1. Batarya kartuşunu kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya şarj aleti, (2) batarya ve (3) bataryası kullanan alet üstündeki tüm uyarıları okuyun.
2. Batarya kartuşunu sökmeyin.
3. Çalışma süresi aşırı derecede kısalmışsa kullanmayı derhal bırakın. Aşırı ısınma, yanma riski hatta patlamaya neden olabilir.
4. Gözünüze elektrolit kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla durulayın ve hemen tıbbi yardım alın. Görme kaybına yol açabilir.
5. Batarya kartuşunu kısa devre yaptırmayın:
(1) Terminallere herhangi bir iletken madde deędirmeyin.
(2) Batarya kartuşunu çiviler, madeni paralar, vb. gibi başka metal nesnelere aynı kaba koymaktan kaçının.
(3) Batarya kartuşunu yağmura ya da suya maruz bırakmayın.

Bataryada bir kısa devre büyük bir elektrik akımına, aşırı ısınmaya, olası yanıklara ve hatta bir bozulmaya neden olabilir.

6. Aleti ve batarya kartuşunu sıcaklığın 50°C ya da daha yükseğe ulaştığı yerlerde muhafaza etmeyin.
7. Batarya kartuşunu ciddi hasar görmüş ya da tamamen kullanılmaz hale gelmiş olsa bile ateşe atmayın. Batarya kartuşu ateşin içinde patlayabilir.
8. Bataryası düşürmemeye ya da darbe almamasına dikkat edin.
9. Zarar gören bataryası kullanmayın.
10. Bataryanın elden çıkarılması ile ilgili yerel düzenlemelere uyunuz.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

Maksimum batarya ömrünü koruma için tavsiyeler

1. Batarya kartuşunu tamamen boşalmadan şarj edin.
Aletin gücünün zayıfladığını fark ettiğiniz zaman daima kullanmayı durdurarak batarya kartuşunu şarj edin.
2. Tam şarjlı bir batarya kartuşunu asla tekrar şarj etmeyin.
Fazla şarj etme bataryanın kullanım ömrünü kısaltır.
3. Batarya kartuşunu 10°C – 40°C oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir batarya kartuşunu şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
4. Uzun bir süre kullanmadığınız durumlarda batarya kartuşunu altı ayda bir şarj edin.

İŞLEVSEL AÇIKLAMALAR

⚠ DİKKAT:

- Alet üzerinde ayarlama ya da işleyiş kontrolü yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun çıkartılmış olduğundan daima emin olun.

Batarya kartuşunun takılması ve çıkarılması (Şek. 1)

⚠ DİKKAT:

- Batarya kartuşunu takmadan ya da çıkarmadan önce aleti daima kapatın.
- Batarya dönüştürücüyü takarken veya çıkarırken aleti ve batarya dönüştürücüyü sıkıca tutun. Aletin ve batarya dönüştürücünün sıkıca tutulmaması bunların düşürülmesine ve zarar görmesine ya da ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

Batarya kartuşunu çıkarmak için, kartuşun ön tarafındaki düğmeyi kaydırarak kartuşu aletten çıkarın.

Batarya kartuşunu takmak için, batarya kartuşu üzerindeki dili yuvanın çentiği ile hizalayın ve yerine oturtun. Hafif bir tık sesi duyulana kadar itip yerine tam oturmasını sağlayın. Düğmenin üst tarafındaki kırmızı gösterge görünüyorsa tam yerine kilitlenmemiş demektir.

⚠ DİKKAT:

- Batarya kartuşunu daima kırmızı gösterge görünmeyecek şekilde tam olarak takın. Yerine tam oturmazsa, aletten yanlışlıkla düşebilir, sizin ya da çevrenizdeki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.
- Batarya kartuşunu zorlayarak takmayın. Kartuş kolay bir şekilde kaymıyorsa doğru yerleştirilmemiş demektir.

Anahtar işlemi (Şek. 2)

⚠ DİKKAT:

- Batarya kartuşunu alete takmadan önce, anahtar tetiğin düzgün çalıştığından ve bırakıldığında "OFF" (KAPALI) pozisyona döndüğünden emin olun.

Makineyi çalıştırmak için anahtar tetiği çekin. Durdurmak için anahtar tetiği bırakın.

Ters dönüş mandalı işlemi (Şek. 3)

⚠ DİKKAT:

- Kullanmadan önce dönüş yönünü daima kontrol edin.

⚠ DİKKAT:

- Ters dönüş mandalını, makine tamamen durduktan sonra kullanın. Alet durmadan yön değiştirmek alete zarar verebilir.
- Aleti kullanmadığınız zamanlarda, ters dönüş mandalını daima nötr pozisyonda tutun.

Bu makinenin dönme yönünü değiştirmek için ters dönüş mandalı vardır. Saat yönünde dönme için, ters dönüş mandalını A tarafı pozisyonuna, saat yönünün tersine dönme için de B tarafı pozisyonuna getirin. Ters dönüş mandalı nötr pozisyondayken anahtar tetik çekilemez.

Lambaların yakılması (Şek. 4)

⚠ DİKKAT:

- Işığa ya da ışığın kaynağına doğrudan bakmayın.

Lambayı yakmak için anahtar tetiği çekin. Anahtar tetik çekilirken lamba yanmaya devam eder. Anahtar tetik serbest bırakıldıktan 10 saniye sonra ışık otomatik olarak söner.

NOT:

- Lamba lensini temizlemek için kuru bir bez kullanın. Aydınlatmayı azaltacağı için lamba lensinin çizilmemesine dikkat edin.

LED gösterge/Bipleyci

Led gösterge/Aletin sesli uyarı sistemi aşağıdaki fonksiyonları gösterir.

İşlev	Durum	LED göstergesinin/bipleycinin durumu		Yapılacak iş
		LED göstergesi	Bipleyci	
Sıkmanın otomatik olarak durdurulması	Bu işlev alet önceden belirlenmiş sıkma torkuna ulaşınca ve normal sıkma tamamlanınca devreye girer. Bu, fazla sıkmanın önlenmesini sağlar.	Yaklaşık bir saniye yeşil yanar.	—	—
Gecikmeli yeniden çalıştırma	Sıkmanın otomatik durdurulmasından sonra yaklaşık bir saniye, anahtar tetik çekilse bile alet çalışmaz.			
Yetersiz sıkma uyarısı	Önceden belirlenen sıkma torkuna ulaşılmadan anahtar tetik serbest bırakılınca yetersiz sıkma yapılır.	Kırmızı yanar.	Uzun bir bip sesi	Vidayı yeniden sıkın.
Batarya kartuşu kapasitesi için uyarı	Bu, batarya gücü azaldığı zaman pil kartuşunu değiştirme zamanı geldiğini gösterir.	Kırmızı renkte yavaş olarak titreşir.	Bir dizi uzun bip sesi	Bataryası tam şarjlı başka bir pil ile değiştirin.
Kalan batarya kapasitesinin kontrol edilmesi, Otomatik durma	Bu işlev, batarya gücü bitmek üzereyken devreye girer. Bu durumda, alet hemen durur.	Kırmızı yanar.	Uzun bir bip sesi	Bataryası tam şarjlı başka bir pil ile değiştirin.
LED göstergesi, lambanın ve sesli uyarının işleyişini kontrol edin	Bu fonksiyon, alete bir batarya kartuşu takıldığında LED gösterge, lamba ve sesli uyarının doğru bir şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için çalışır.	Önce yeşil, sonra kırmızı renkte yanar (Ve ardından lamba yanar.).	Bir dizi çok kısa bip sesi	—
Kontrolörün anti-reset özelliği	Bu işlev, herhangi bir nedenle batarya voltajında anormal bir düşme olup alet durunca devreye girer.	Sırayla kırmızı ve yeşil renkte titreşir.	Bir dizi kısa bip sesi	Bataryası tam şarjlı başka bir pil ile değiştirin.
Fazla ısınma	Bu işlev, kontrolörün sıcaklığı çok yükselip alet durunca devreye girer.	Kırmızı renkte hızlı olarak titreşir.	Bir dizi kısa bip sesi	Batarya kartuşunu derhal çıkarıp aleti soğutun.
Anahtar tetiğin işleyişinde hata	Bu işlev anahtar tetik çekiliyken alete batarya kartuşu takılınca aletin hemen çalışmasını önlemek için devreye girer.	Sırayla kırmızı ve yeşil renkte titreşir.	Bir dizi kısa bip sesi	Anahtar tetiği serbest bırakın.
Motor arızası	Bu, motorda anormal koşul oluştuğunu belirtir. Alet çalışmaz.	Sırayla kırmızı ve yeşil renkte titreşir.	Bir dizi kısa bip sesi	Makita servis merkezlerinden yardım isteyin.

014718

Sıkma torkunun ayarlanması (Şek. 5 ve 6)

Makine vidalarını, ağaç vidalarını, altıgen civataları, vs. önceden belirlenen torkla vidalamak isterseniz, sıkma torkunu aşağıdaki gibi ayarlayın.

1. Önce aletten batarya kartuşunu çıkarın.
2. Lamba kapağını tutan vidaları gevşetin.
3. Aletin ön tarafındaki bileziği elle altında bir delik görünceye kadar döndürün.
4. Batarya kartuşunu yerine takın ve anahtar tetiği çekin. Ayar bileziğinin dönüp delik içinde görünür olmasını sağlayacak şekilde tetiği serbest bırakın. Ve sonra batarya kartuşunu çıkarın.
5. Sıkma torkunu ayarlamak için isteğe bağlı bir ayar tutamağı kullanın. Ayar tutamağının pimini aletin ön tarafındaki deliğe geçirin. Ve sonra, ayar tutamağını daha büyük sıkma torkuna ayarlamak için saat yönünde, daha küçük sıkma torkuna ayarlamak içinse saat yönünün tersine döndürün.
6. Sarı çizgiyi sıkma torku ölçeğinde istediğiniz numaraya hizalayın.
7. Batarya kartuşunu takın ve bir sıkma torku test edicisi kullanarak sıkma torkunun ayarlanmış olduğundan emin olun.
8. Lamba kapağını sabitlemek için vidaları sıkın ve aletin ön kısmındaki halkayı kilitlemeye kadar döndürün.

NOT:

- Sıkma torku ölçeğindeki numaralar istediğiniz sıkma torkuna ayar yapmanız için bir kılavuzdur.

MONTAJ

⚠ DİKKAT:

- Alet üzerinde herhangi bir iş yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun ayrılmış olduğundan daima emin olun.

Doğru lokma veya tornavida ucunun seçilmesi

Bazı modeller için uygulamaya bağlı olarak farklı türde lokma veya tornavida uçları vardır. Uygulamanız için doğru bir lokma veya uç seçin ve takın.

Lokma ucunun takılması ve çıkarılması (Şek. 7)

Lokma ucunu takmak için, aletin kare uçlu geçme anahtarını bir elle iterken, diğer elinizle yerine kilitlemeye kadar kare uçlu geçme anahtar üzerindeki bir pime bastırın. Lokma ucunu çıkarmak için, kare uçlu geçme anahtarının üzerindeki pime bastırarak ucu çekip çıkarın.

KULLANIM

Aleti sıkıca tutun ve lokma ucunu civata veya somun üzerine yerleştirin. Ardından aleti açık konuma getirin. Kavrama devreye girince motor otomatik olarak durur. Sonra anahtar tetiği serbest bırakın.

NOT:

- Aleti kare uçlu geçme anahtarı düz bir şekilde civata veya somuna bakacak şekilde tutun, aksi takdirde civata veya somun zarar görür.

Sıkıştırma kapasitesinin limitleri (Şek. 8)

Aleti sıkıştırma kapasitesinin limitleri dahilinde kullanın. Aleti bu limitleri aşacak şekilde kullanırsanız ambreyaj çalışmayabilir. Ve alet yeterli sıkıştırma torkunu sağlayamayabilir.

NOT:

- Dönüş açısı bir vidanın/civatanın alet istenilen torkun %50'sinden %100'üne kadarını elde ettiği zaman döndüğü açı anlamına gelir.
- Düşük sıcaklık koşullu bir batarya kartuşunun kullanılması bazen bipleyici ve uyarı lambasıyla batarya kartuşu kapasitesi için uyarı verebilir ve bu uyarı aleti hemen durdurur. Bu durumda, şarjlı bir batarya kartuşu kullanılsa da sıkıştırma kapasitesinin aralığı yukarıda gösterilenden daha düşük olabilir.

BAKIM

⚠ DİKKAT:

- Kontrol ya da bakım yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun çıkartılmış olduğundan daima emin olun.
- Benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

Aletin EMNİYET ve GÜVENİLİRLİĞİNİ muhafaza etmek için onarımlar ve başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak, Makita yetkili servisleri ya da fabrika servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

⚠ DİKKAT:

- Bu aksesuarlar ve ek parçalar bu el kitabında belirtilen Makita aletinin ile kullanılmak için tavsiye edilmektedir. Herhangi başka bir aksesuar ya da ek parça kullanılması insanlar için bir yaralanma riski getirebilir. Aksesuarları ya da ek parçaları yalnızca belirtilmiş olan kullanım amaçlarına uygun olarak kullanın.

Bu aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız bulunduğunuz yerdeki Makita servis merkezine başvurun.

- Orijinal Makita batarya ve şarj aleti
- Otomatik yenileme adaptörü
- Koruyucu (Sarı, Mavi, Kırmızı, Şeffaf)
- Ayar tutamağı
- Anahtar kolu seti
- Komple mil

NOT:

- Listedeki bazı parçalar standart aksesuar olarak ürün paketinin içine dahil edilmiş olabilir. Aksesuarlar ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir.

Gürültü

EN60745 uyarınca hesaplanan tipik A-ağırlıklı gürültü düzeyi:

Ses basınç seviyesi (L_{pA}): 74 dB (A)

Belirsizlik (K): 3 dB (A)

İşlem sırasında gürültü seviyesi 80 dB (A)'yi geçebilir.

ENG900-1

Titreşim

EN60745 standardına göre hesaplanan titreşim toplam değeri (üç eksenli vektör toplamı):

Çalışma modu: darbesiz vidalama

Titreşim emisyonu (a_{hT}): 2,5 m/s²den az

Belirsizlik (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Beyan edilen titreşim emisyon değeri standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Beyan edilen titreşim emisyon değeri bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

⚠ UYARI:

- Bu elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim emisyonu aletin kullanım biçimlerine bağlı olarak beyan edilen emisyon değerinden farklı olabilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalmanın bir tahmini hesaplaması temelinde operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurularak değerlendirilmelidir).

ENH101-16

Sadece Avrupa ülkeleri için**EC Uygunluk Beyanı**

Sorumlu imalatçı olarak biz Makita Corporation beyan ederiz ki aşağıdaki Makita makine(ler):

Makine Adı:

Akülü Açılı Vidalama Makinesi

Model No./ Tipi: DFL123F

seri üretilmişlerdir ve

Aşağıdaki Avrupa Direktiflerine uygundur:

2006/42/EC

ve aşağıdaki standartlara veya standartlaştırılmış belgelere uygun olarak imal edilmişlerdir:

EN60745

Teknik dokümantasyon şurada muhafaza edilmektedir:

Makita International Europe Ltd.

Teknik Departman,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

23.8.2013



Tomoyasu Kato

Müdür

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

885338-999

www.makita.com

IDE